

РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ

014-20-PPL

№ [попълва се номер, определен от
ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ]

Днес, 13.04.2020 г., в гр. Гълъбово, между:

„Ей И Ес - ЗС Марица Изток I“ ЕООД,
еднолично дружество с ограничена
отговорност вписано в Търговския регистър
към Агенцията по вписванията с ЕИК
123533834, със седалище и адрес на
управление: град Гълъбово 6280, община
Гълъбово, област Стара Загора, България,
представявано от Тодор Бележков, в
качеството му на Управител (дружество
наричано по-долу за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**),
от една страна,

и

1. **AUMUND Fördertechnik GmbH**, със
седалище и адрес на управление: улица
Саалхофер 17, град Рейнберг D-47495,
Германия, регистриран в Търговския регистър
при Amtsgericht Kleve, No.: HRB 6719, ДДС
номер DE811882613, представлявана от Dr.
Pietro de Michieli, Изпълнителен Директор

от друга страна, наричани за краткост
ИЗПЪЛНИТЕЛ, от друга страна,

(**ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ**
наричани заедно „**Страните**“, а всеки от тях
поотделно „**Страна**“);

на основание чл. 81 ал. 1 от Закона за
обществените поръчки („ЗОП“) и Решение №
84/02.10.2019 г. на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за
определяне на **ИЗПЪЛНИТЕЛ** на рамково
споразумение с предмет: „**Доставка на
резервни части за верижен транспортър за
варовик LC01 производство на „Aumund
Fordertechnik GmbH**“

се сключи това рамково споразумение
(„**споразумението**“) за следното:

FRAMEWORK AGREEMENT

014-20-PPL

№ [insert a number as specified by the Contracting
Entity]

Made on this 13th day of Apr. 2020 in Galabovo, by and
between:

"**AES - 3C Maritza East I**" EOOD, a one-person
private limited company registered in the
Commercial Register with the Registry Agency
under UIC 123533834, having its headquarters and
registered office at the town of Galabovo 6280,
Galabovo Municipality, Galabovo 6280, Stara
Zagora region, Bulgaria, represented by Todor
Belezhkov in his capacity as Plant Manager (a
Company hereinafter referred to as "**the
Contracting Entity**") on the one hand,

and

1. **AUMUND Fördertechnik GmbH**, having its
headquarters and registered Office at Saalhofer
Str. 17, D-47495 Rheinberg, Germany, registered
in the Commercial Register at Amtsgericht Kleve,
No.: HRB 6719, VAT Reg. No.: DE811882613,
represented by the Managing Director Dr. Pietro
de Michieli

hereinafter referred to as "**the CONTRACTORS**" on
the other hand,

("THE CONTRACTING ENTITY" and "THE
CONTRACTOR" hereinafter referred to
collectively as "**the Parties**" and each individually
"**the Party**");

pursuant to Art. 81 para. 1 of the Public
Procurement Act ("**PPA**") and Decision
№84/02.10.2019 of the **CONTRACTING ENTITY**
for selecting a **CONTRACTOR** under a framework
Agreement with the subject: "**Supply of spare
parts for limestone conveyor LC01,
manufactured by "Aumund Fordertechnik
GmbH**"

the Parties signed this framework Agreement ("**the
Agreement**") as follows:

ПРЕДМЕТ НА РАМКОВОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

Чл. 1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да извършва **Доставка на резервни части за верижен транспортър за варовик LC01 производство на "Aumund Fordertechnik GmbH**, наричани за краткост "стока", в обем, номенклатура, технически данни и единични цени, съгласно Приложение № 1 - Техническа спецификация, Приложение № 2 – Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и Приложение № 3 – Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ – неразделна част от настоящото рамково споразумение.

Чл. 2. Предвидените в Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ единични цени са ориентировъчни.

Чл. 3. Договори за възлагане на обществена поръчка ще бъдат сключвани, въз основа на настоящото споразумение след допълване на офертата съгласно чл. 82 ал.2 от ЗОП.

ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

Чл. 4. Размерът, редът и условията на заплащане на доставките по всеки договор, сключен въз основа на настоящото споразумение, подлежат на детайлно уреждане във всеки конкретен договор. Начинът на заплащане на транспортните разходи ще се определя за всяка отделна заявка, по конкретен договор от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ си запазва правото за всяка отделна заявка да организира сам и за своя сметка транспорта на доставката.

Чл. 5. За срока на първата година от влизането в действие на споразумението ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е задължен при допълването на офертата си да не предлага по-високи единични цени за артикули от предложените в офертата му по процедурата за сключване на рамково споразумение.

СРОК НА РАМКОВОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

Чл. 6. Споразумението влиза в сила на посочената в началото му дата, на която е

SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

Art. 1. The CONTRACTING ENTITY assigns and the CONTRACTOR agrees to perform the delivery of **Supply of spare parts for limestone conveyor LC01, manufactured by "Aumund Fordertechnik GmbH"** shortly "article" according to the volume, nomenclature, technical data and unit prices as per Appendix № 1 - Technical specification, Appendix № 2 - CONTRACTOR's Technical proposal and Appendix № 3 – CONTRACTOR's price proposal – integral part of the present framework Agreement.

Art. 2. The unit prices foreseen in the CONTRACTOR's price proposal are tentative.

Art. 3. Contracts to award a public procurement order shall be made based on the present Agreement after making additions to the offer pursuant to art.82, para 2 of PPA.

PRICES AND TERMS OF PAYMENT

Art. 4. The price, conditions and terms of payment of the deliveries for each contract made based on the present Agreement are subject to detailed settlement in each specific contract. The manner of payment of the transport costs will be determined for each individual request, under the condition of the specific contract by the CONTRACTING ENTITY. The CONTRACTING ENTITY retains the right for each individual request to arrange for himself and for his own account the transport of the delivery.

Art. 5. Within the first year from the date of coming into effect of the Agreement the CONTRACTOR is obliged when making additions to its offer not to offer higher unit prices for articles than the ones proposed in its offer when participating in the internal competitive selection as per the procedure for making a framework Agreement.

TERM OF THE FRAMEWORK AGREEMENT

подписано от Страните и е със срок на действие 5 (пет) години.

Чл. 7. Сроковете за изпълнение на конкретните доставки ще се определят в сключените договори за възлагане на обществени поръчки, на база на предложеното от ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ техническо предложение.

Чл. 8. Срокът на договорите, сключвани въз основа на споразумението се определя в поканата за допълване на оферта.

МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 9. Мястото на изпълнение на договорите за възлагане на обществени поръчки е област Стара Загора, община Гълъбово, гр. Гълъбово 6280, ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“.

ПОКАНА ЗА ДОПЪЛВАНЕ НА ОФЕРТА ВЪЗ ОСНОВА НА СКЛЮЧЕНОТО РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ

Чл. 10. За сключване на договори въз основа на споразумението, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ отправя покана до ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ по споразумението чрез електронната платформа Negometrix, като определя срок за представяне на оферти.

Чл. 11. В поканата за допълване на оферта, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ посочва като минимум: предмет на поръчката, срок и място за изпълнение на поръчката, обща прогнозна стойност на поръчката, изисквания към офертата, срок за представяне на офертата в отговор на поканата и срок за отваряне на офертата. Към поканата се прилага проект на договор. В поканата ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да посочи и други изисквания, които има към изпълнението на конкретната поръчка.

Чл. 12. С поканата ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ по споразумението, да представи оферта с конкретно ценово предложение и срок за изпълнение, в съответствие с изискванията, посочени в поканата по чл.12.

Чл. 13. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ по споразумението

Art. 6. This Agreement shall come into effect on the date first before written on which the Parties have executed it and it shall be in effect for 5 (five) years.

Art. 7. The completion time of the specific supplies shall be fixed in the contracts made for awarding public procurements based on the CONTRACTOR's technical proposals.

Art. 8. The term of the contracts made based on the Agreement shall be fixed in the invitation to make additions to the offer.

LOCATION OF PERFORMANCE

Art. 9. The location of Contract performance is Stara Zagora region, Galabovo Municipality, Galabovo 6280, TPP "AES Galabovo".

INVITATION TO MAKE ADDITIONS TO AN OFFER BASED ON THE MADE FRAMEWORK AGREEMENT

Art. 10. To make contracts based on the Agreement the CONTRACTING ENTITY sends an invitation to the CONTRACTOR in the Agreement through the electronic platform Negometrix and fixes a deadline for presenting offers.

Art. 11. In the invitation to present offers the CONTRACTING ENTITY indicates minimum the following: subject matter of the order, place and terms for performance of the order, total anticipated price of the order, requirements to the offer, term for presenting the offer in response to the invitation and term for opening the offer. Draft contract is attached to the invitation. The CONTRACTING ENTITY may also include in the offer other requirements which he may have related to the performance of the specific order.

Art. 12. With the invitation the CONTRACTING ENTITY requires from the Agreement CONTRACTOR to present an offer with specific price offers and timeframe for completion according to the requirements indicated in the invitation as per. Art.12.

участва със същия ЕЕДОП, който е подал при участието си в процедурата на пряко договаряне и не подава нов такъв, освен ако не е настъпила съществена промяна в обстоятелствата, посочени в ЕЕДОП при проведеното пряко договаряне.

Чл. 14. Страните ще проведат преговори за определяне на клаузите на конкретните договори за възлагане на обществени поръчки. Двете страни имат право да договорят допълнителни условия и отстъпки, освен посочените в ценово предложение - Приложение № 3 към настоящото рамково споразумение.

Чл. 15. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да откаже да сключи договор въз основа на споразумението, в случай че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предложи цени, които са необосновано високи и не отговарят на пазарните условия към момента на сключването му.

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл. 16. Изброяването на конкретни права и задължения на Страните в този раздел от Споразумението е неизчерпателно и не засяга действието на други клаузи или от приложимото право, предвиждащи права и/или задължения, на която и да е от Страните.

Чл. 16.a. В рамките на настоящото споразумение и в рамките на всеки конкретен договор за обществена поръчка, направен въз основа на това споразумение, никоя от страните не носи отговорност пред другата за всякакви последващи вреди или загуби като, но не само загуба на печалба, загуба на производство и т.н.

Общи права и задължения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл. 17. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да иска и да получава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото съдействие за изпълнение на задълженията по това споразумение, както и всички необходими документи, информация и данни, пряко свързани или необходими за изпълнение на споразумението.

Чл. 18. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава за

Art. 13. The Agreement CONTRACTOR participates with the same UEDPP submitted during its participation in the direct negotiation procedure and it shall not submit a new one if there hasn't been any substantial change in the circumstances indicated in the UEDPP during the carried out direct negotiation procedure.

Art. 14. The parties will negotiate to determine the clauses of specific procurement contracts. Both parties have the right to negotiate additional terms and concessions other than those specified in the Pricelist - Appendix 3 attached to this framework Agreement.

Art. 15. The CONTRACTING ENTITY has the right to refuse to make a contract based on the Agreement if the CONTRACTOR offers prices which are unreasonably high and do not meet market conditions at the time of conclusion.

RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

Art. 16. Listing of the specific rights and obligations of the Parties in this chapter of the Agreement is not exhaustive and shall not affect any other provisions hereunder or the applicable law providing rights and/or obligations of either Party.

Art. 16.a. Within this Agreement and within each specific public procurement contract made based on this Agreement neither party shall be liable towards the other for any consequential damages or losses such as, but not limited to loss of profit, loss of production etc.

General rights and obligation of the CONTRACTOR

Art. 17. The CONTRACTOR is entitled to request and obtain from the CONTRACTING ENTITY any assistance it needs to fulfill its obligations under this Agreement as well as all necessary documents, information and data directly related or required for the implementation of the Contract

срока на действие на споразумението, както и за срока на действие на подписаните въз основа на споразумението договори:

1. Да извърши доставките качествено и в срок, съобразно условията, предвидени в конкретния договор за обществена поръчка, сключен въз основа на това споразумение;

2. Да подава оферта в отговор на всяка покана за сключване на договор за доставка, отправена до него от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

3. Да информира своевременно ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички пречки, възникващи в хода на изпълнението на работа, да предложи начин за отстраняването им, като може да поиска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ указания и/или съдействие за отстраняването им;

4. Да изпълнява всички законосъобразни указания и изисквания на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

5. Да пази поверителна конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 32 до чл. 36 от споразумението;

6. Да уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в срок до 7 (седем) календарни дни при промяна на обстоятелства от значение за изпълнение на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по настоящото споразумение.

Общи права и задължения на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл. 20. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. Да изисква и да получава доставките в уговорените срокове, количество и качество, съгласно подписаните договори за обществени поръчки, сключени въз основа на това споразумение;

2. Да контролира изпълнението на поетите от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ задължения, в т.ч. да иска и да получава информация от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ през целия срок на споразумението, или да извършва проверки, при необходимост и на мястото на изпълнение, но без с това да пречи на изпълнението на конкретните договори за обществена поръчка.

Чл. 21. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

1. Да изпраща покани до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по настоящето споразумение за представяне

Art. 18. The CONTRACTOR is obliged within the duration of the effect of the Agreement as well as the period of effect of the contracts signed based on the Agreement:

1. To provide the supplies within the agreed time frames and of quality in accordance with the conditions foreseen in the specific public procurement contract made based on this Agreement;

2. To submit an offer in response to any invitation to make a contract for supply addressed to him by the CONTRACTING ENTITY;

3. To inform the CONTRACTING ENTITY in due course of any obstacles arising during the implementation of the work, to suggest a way to remedy them or to approach the CONTRACTING ENTITY for guidance and/or assistance for their remedy;

4. To fulfill all lawful instructions and requirements of the CONTRACTING ENTITY;

5. To keep secret any confidential information as provided for in Art. 32 to Art. 36 hereof;

6. To notify the CONTRACTING ENTITY within 7 (seven) calendar days in case of change of circumstances relevant to fulfill the obligations of the CONTRACTOR under this Agreement.

General rights and obligation of the CONTRACTING ENTITY

Art. 20. The CONTRACTING ENTITY is entitled to:

1. To request and obtain the supplies within the timeframes, quantities and of quality as agreed in the public procurement contracts made based on this Agreement;

2. To supervise the way the CONTRACTOR fulfills its obligations as well as ask for and obtain information from the CONTRACTOR during the entire term of the Agreement, or to carry out inspections in the location where the Contract is performed as necessary but not to interfere with the performance of the specific public procurement contracts.

Art. 21. The CONTRACTING ENTITY undertakes:

1. To send invitations to the CONTRACTOR

на оферта;

2. Да предостави и осигури достъп на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ до информацията, необходима за извършването на доставките, предмет на споразумението, при спазване на относимите изисквания или ограничения съгласно приложимото право;

3. Да пази поверителна конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 32 до чл. 36 от споразумението;

4. Да оказва съдействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с изпълнението на това споразумение, включително и за отстраняване на възникнали пречки пред изпълнението, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ поиска това.

ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА РАМКОВОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

Чл. 22. Двете страни имат право да прекратят споразумението по взаимно съгласие изразено в двустранен протокол.

Чл. 23. Всяка от страните може да поиска прекратяване на споразумението с 30 (тридесет) дневно писмено предизвестие, отправено до другата страна.

Чл. 24. Споразумението може да бъде прекратено по искане на всяка от двете страни при настъпване на обстоятелства по чл. 39 от настоящото рамково споразумение. В този случай страните подписват двустранен протокол за оформяне на отношенията между тях.

Чл. 25. Споразумението може да бъде развалено чрез 15 (петнадесет) дневно писмено предизвестие от изправната страна до неизправната в случай на неизпълнение на поетите със споразумението задължения.

Чл. 26. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да прекрати споразумението, ако в резултат на непредвидени обстоятелства, не е в състояние да изпълни своите задължения.

Чл. 27. Настоящото споразумение може да се прекрати едностранно от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ във всеки един момент с изпращане на 10

under this Agreement to submit an offer;

2. To provide and ensure to the CONTRACTOR access to the information necessary for the provision of the supplies covered by the Agreement, subject to the relevant requirements or restrictions under the applicable law;

3. To keep secret any Confidential information as provided for in Art. 32 to Art.36 hereof;

4. To assist the CONTRACTOR in connection with the execution of this Agreement, including the elimination of obstacles for such execution following a request by the CONTRACTOR;

TERMINATION AND CANCELLATION OF THE FRAMEWORK AGREEMENT

Art. 22. Both parties have the right to terminate the Agreement by mutual consent written in two copies.

Art. 23. Either party may request termination of the Agreement with 30 (thirty) day prior written notice addressed to the other party.

Art. 24. The Agreement may be terminated at the request of either of the two parties upon occurrence of circumstances under Art. 39. In this case, the Parties shall sign a two-party protocol to establish the relationship between them.

Art. 25. The Agreement may be terminated by 15 (fifteen) days prior written notice from the non-default party to the default party in the event of non-performance of the obligations assumed by the Agreement.

Art. 26. The CONTRACTING ENTITY may terminate the Agreement if, as a result of unforeseen circumstances, it is unable to fulfill its obligations.

Art. 27. This Agreement may be terminated unilaterally by the CONTRACTING AUTHORITY at

(десет) дневно писмено предизвестие до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, в което се определя дали рамковото споразумение ще бъде прекратено частично или изцяло и дата, от която прекратяването влиза в сила.

Независимо от прекратяване на настоящото споразумение в съответствие с един от горните членове, всеки текущ специфичен договор за обществени поръчки, направен въз основа на това споразумение, се изпълнява в съответствие с разпоредбите на конкретния договор, освен ако не е надлежно прекратен в съответствие с разпоредби на конкретния договор.

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Дефинирани понятия и тълкуване

Чл. 28. Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в това споразумение, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия - според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

Чл. 29. При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в споразумението и Приложенията, се прилагат следните правила:

- Рамковото споразумение, подписано от страните;
- Техническа спецификация на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;
- Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
- Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Спазване на приложими норми

Чл. 30. При изпълнението на рамковото споразумение, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да спазва всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на споразумението, и в частност, всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично,

any time by sending a ten (10) day prior written notice to the CONTRACTOR to determine whether the framework Agreement will be terminated in part or in full and the date from which the termination takes effect.

Irrespective of a termination of this Agreement in line with one of the above articles, each ongoing specific public procurement contract made based on this Agreement shall be fulfilled in accordance with the provisions of the specific contract, unless it have been duly terminated in accordance with the provisions of the specific contract.

GENERAL PROVISIONS

Definitions of terms and their interpretation

Art. 28. Unless expressly defined otherwise in this Agreement, the terms used therein shall have the meaning given to them in the PPA, respectively, the legal definitions in the Additional provisions of PPA or, if there are missing definitions of any terms - the meaning, given to them in the provisions of the Public Procurement Act.

Art. 29. In case of contradiction between the various provisions and conditions contained in the Agreement and its Appendixes, the following rules shall apply:

- Framework Agreement signed by the parties;
- CONTRACTING ENTITY's technical specification;
- CONTRACTOR's technical proposal;
- CONTRACTOR's price proposal.

Compliance with applicable regulations

Art. 30. While implementing the Agreement, the Contractor shall observe all applicable laws, regulations, standards and other requirements related to the subject matter of the Agreement and in particular all applicable rules and requirements relating to the environmental, social and labor law, applicable collective Agreements and/or provisions of the international environmental, social and labor law in accordance with Appendix 10 attached to

социално и трудово право, съгласно Приложение № 10 към чл. 115 от ЗОП.

Конфиденциалност

Чл. 31. Всяка от Страните по това рамково споразумение се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата Страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на споразумението („**Конфиденциална информация**“). Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на Страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на споразумението.

Чл. 32. Конфиденциална информация може да бъде разкривана само след предварително писмено одобрение от другата Страна, като това съгласие не може да бъде отказано безпричинно.

Чл. 33. Не се счита за нарушение на задълженията за неразкриване на Конфиденциална информация, когато:

1. Информацията е станала или става публично достъпна, без нарушаване на това споразумение от която и да е от Страните;

2. Информацията се изисква по силата на закон, приложим спрямо която и да е от Страните; или

3. Предоставянето на информацията се изисква от регулаторен или друг компетентен орган и съответната Страна е длъжна да изпълни такова изискване;

В случаите по чл. 33 и чл. 34 Страната, която следва да предостави информацията, уведомява незабавно другата Страна по споразумението.

Чл. 34. Задълженията по тази клауза се отнасят до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, всички негови подразделения, контролирани от него фирми и организации, всички негови служители и наети от него физически или юридически лица, като ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отговаря за изпълнението на тези задължения от страна на такива лица.

Art. 115 of the PPA.

Confidentiality

Art. 31. Each of the Parties hereto shall keep confidential and not disclose or disseminate any information about the other Party that have become known to it while executing the Contract or in connection with it ("**Confidential Information**"). The Confidential information shall include, but not limited to: information relating to the business, technical processes, projects and finances of the Parties, as well as know-how, inventions, utility models or other rights of a similar nature relating to the implementation of the Agreement.

Art. 32. Confidential information may only be disclosed with the prior written approval of the other Party, which consent shall not be unreasonably withheld.

Art. 33. Disclosure of Confidential information shall not be deemed to be a violation of the obligations provided that

1. The information has been or has become publicly available without any breach of this Contract by either Party;

2. The information has been requested pursuant to a law equally binding for both Parties; or

3. Provision of the information has been requested by a regulatory or any other competent authority and the Party shall comply with such a request;

In the cases under art.33 and art.34, the Party that shall provide the information shall immediately notify the other Party of the Agreement.

Art. 34. The obligations under this clause shall apply to the CONTRACTOR, all its divisions, all companies and organizations under its control, all its employees and physical or legal entities hired by it, and the CONTRACTOR shall ensure that such

Чл. 35. Задълженията, свързани с неразкриване на Конфиденциалната информация остават в сила и след прекратяване на споразумението в рамките на 5 години на каквото и да е основание.

Публични изявления

Чл. 36. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на доставките, предмет на това споразумение, независимо дали е въз основа на данни и материали на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или на резултати от работата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, без предварителното писмено съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

Изменения

Чл. 37. Това рамково споразумение може да бъде изменяно само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете Страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

Непреодолима сила

Чл. 38. Никоя от Страните по това споразумение не отговаря за неизпълнение, причинено от непреодолима сила. За целите на това споразумение, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл.306, ал.2 от Търговския закон.

Чл. 39. Не може да се позовава на непреодолима сила Страна, която е била в забава към момента на настъпване на обстоятелството, съставляващо непреодолима сила.

Чл. 40. Страната, която не може да изпълни задължението си поради непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в срок до 3 дни от настъпването на непреодолимата сила,

persons fulfill these obligations.

Art. 35. The obligations related to non-disclosure of Confidential Information shall remain in force after termination of the Agreement on any ground whatsoever for five years.

Public statements

Art. 36. The CONTRACTOR shall not make any public statements and press releases, shall not disclose or disseminate any information obtained in connection with the provision of the supplies hereunder, no matter whether obtained from data and materials of the CONTRACTING ENTITY or resulting from the performance of the CONTRACTOR without the prior written consent of the CONTRACTING ENTITY, which consent shall not be unreasonably withheld or delayed.

Amendments

Art. 37. This framework Agreement may only be amended by addendums made in writing and signed by both Parties in accordance with the requirements and limitations of the PPA.

Force majeure

Art. 38. None of the Parties hereunder shall be responsible for default caused by force majeure. For the purposes of this Agreement, "Force Majeure" shall have the meaning given to that term in Art. 306, para. 2 of the Commercial Act.

Art. 39. A Party which has been in default at the time of force majeure occurrence may not refer to force majeure

Art. 40. A Party that cannot fulfill its obligation due to force majeure shall undertake any possible measures with due diligence to minimize the damage and losses, and shall notify the other Party

като посочи в какво се състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на споразумението. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

Нищожност на отделни клаузи

Чл. 41. В случай, че някоя от клаузите на това споразумение е недействителна или неприложима, това не засяга останалите клаузи. Недействителната или неприложима клауза се замества от повелителна правна норма, ако има такава.

Уведомления

Чл. 42. Всички уведомления между Страните във връзка с това споразумение се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, по факс, електронна поща.

Чл. 43. За целите на това споразумение данните и лицата за контакт на Страните са, както следва:

За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

1. По технически въпроси:

Име: Жеко Жеков

Телефонен номер: +359 884 750 755

E-mail: zheko.zhekov@aes.com

2. По търговски и договорни въпроси:

Име: Илия Николов

Телефонен номер: +359 2 904 5993

E-mail: iliya.nikolov@aes.com

За ИЗПЪЛНИТЕЛИТЕ:

ИЗПЪЛНИТЕЛ 1:

Адрес за кореспонденция: buescher@aumund.de

Тел.: +49 2843 72 319

Факс:

e-mail: buescher@aumund.de

Лице за контакт: Alexander Büscher

Чл. 44. За дата на уведомлението се счита:

1. датата на предаването – при лично предаване на уведомлението;

2. Датата на пощенското клеймо на

in writing within three days of the force majeure occurrence, giving a description of the force majeure and the possible consequences thereof for the execution of the Agreement. If it fails to notify the other Party, the latter may claim compensation for suffered damages.

Invalid clauses

Art. 41. In the event that a clause of this Agreement is rendered invalid or unenforceable, it shall not affect the remaining clauses. The invalid or unenforceable provision shall be replaced with an imperative legal provision, if any.

Notices

Art. 42. Any notices between the Parties in connection with this Agreement shall be made in writing and may be delivered in person or by registered mail, courier, fax, e-mail.

Art. 43. For the purposes of this Agreement, the contact persons of the Parties and their details are as follows:

For the CONTRACTING ENTITY:

1. Technical matters:

Name: Жеко Жеков

Telephone number: +359 884 750 755

E-mail: zheko.zhekov@aes.com

2. Commercial and contract matters:

Name: Iliya Nikolov

Telephone number: +359 2 904 5993

E-mail: iliya.nikolov@aes.com

For the CONTRACTORS:

CONTRACTOR 1:

Mailing address: buescher@aumund.de

Telephone: +49 2843 72 319

Fax:

E-mail: buescher@aumund.de

Contact person: Alexander Büscher

Art. 44. The date of notification shall be:

обратната разписка – при изпращане по пощата;

3. Датата на доставка, отбелязана върху куриерската разписка – при изпращане по куриер;

4. Датата на приемането – при изпращане по факс;

5. Датата на получаване – при изпращане по електронна поща.

Чл. 45. Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица за контакт. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 3 (три) дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на посочените по-горе адреси, чрез описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

Чл. 46. При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, същият се задължава да уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за промяната в срок до 3 (три) дни от вписването ѝ в съответния регистър.

Език

Чл. 47. (1) Това споразумение се сключва на български и английски език.

(2) Приложимият език е задължителен за използване при съставяне на всякакви документи, свързани с изпълнението на споразумението, в т.ч. уведомления, протоколи, отчети и др., както и при провеждането на работни срещи. Всички разходи за превод, ако бъдат необходими за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или негови представители или служители, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Приложимо право

1. The date of delivery – if the notice is delivered in person;

2. The date of the postmark on the acknowledgment of receipt – if the notice is sent by mail;

3. The delivery date marked on the delivery receipt – if the notice is sent via courier;

4. The date of reception – if the notice is sent by fax;

5. The date of receipt - the notice is sent by e-mail.

Art. 45. All the communication between the Parties shall be deemed valid if sent to the above address (including electronic addresses) via the above-mentioned communication means and to the above contact persons. When changing the addresses, phone numbers and other contact details, the Party shall notify the other one in writing within three (3) days of the occurrence. If this obligation is not observed, a notice shall be deemed as properly delivered if sent to the above addresses via the above means of communication and contact persons.

Art. 46. If the CONTRACTOR undergoes a transformation with no termination, change of name, legal form, registered office, address, scope of activities, duration, management bodies and representation of the CONTRACTOR, the latter shall inform the CONTRACTING ENTITY about that change within 3 (three) days from its entry in the register.

Language

Art. 47. (1) This Agreement is executed in Bulgarian and English language.

(2) The applicable language shall be mandatory for use in the preparation of any documents related to the implementation of the Agreement, including notices, minutes, reports, etc., as well as when conducting toolbox meetings. All costs for translations, if necessary for the CONTRACTOR or its agents or employees, shall be at the expense of the CONTRACTOR.

Applicable law

Чл. 48. Това споразумение, в т.ч. Приложенията към него, както и всички произтичащи или свързани с него споразумения, и всички свързани с тях права и задължения, трябва да се тълкуват в съответствие с и във всички отношения се подчиняват на законите на Швейцария, с изключение на нейните разпоредби за конфликт със закони, които биха отнесли изграждането на тези закони на друга юрисдикция. Прилагането на Конвенцията на ООН за договори за международна продажба на стоки CISG е изрично изключено.

Разрешаване на спорове

Чл. 49. Всички спорове, породени от това споразумение или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в споразумението или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори. Всеки такъв спор, който не може да бъде разрешен по приятелски начин, се решава окончателно чрез арбитраж. Арбитражът се провежда в Цюрих / Швейцария на английски език. Този арбитраж се провежда в съответствие с Арбитражните правила на МНС и решението на този арбитраж е окончателно и задължително за страните.

Лични данни

Чл. 50. За целите на настоящия Договор, „Лични данни“ могат да бъдат всяка информация, която се отнася до идентифицирано физическо лице или физическо лице, което може да се идентифицира, включително, но не само, данни като име, фамилия, адрес на електронна поща, телефон или данни от документ за самоличност.

Доколкото Изпълнителят обработва Лични данни, които Възложителят предоставя (разкрива) на Изпълнителя („Лични данни“) във връзка със сключването и изпълнението на настоящия Договор и извършване на Доставките по Договора, Изпълнителят следва:

Art. 48. This Agreement, including the Appendixes thereto and any consequential or related Agreements as well as any rights and obligations related to them shall be interpreted in accordance with and shall in all respects be subject to the laws of Switzerland excluding its conflicts-of-laws provisions which would refer construction hereof to the laws of another jurisdiction. The application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods CISG is expressly excluded.

Settlement of disputes

Art. 49. Any disputes arising out of this Agreement or related to it, including disputes arising from or concerning its interpretation, invalidity, performance or termination, as well as disputes about filling gaps in the Agreement or its adaptation to new circumstances shall be settled between the Parties through negotiations. Any such dispute that cannot be settled amicably shall be finally resolved by arbitration. The arbitration shall take place in Zurich / Switzerland in the English language. Such arbitration shall be conducted in accordance with the ICC Arbitration Rules and decision of such arbitration shall be final and binding on the Parties.

Personal Data

Art. 50. For the purposes of this clause, Personal Data shall be defined as any information relating to an identified or identifiable natural person, including but not limited to a person's name, surname, email address, and identification card number.

To the extent that the Contractor processes any Personal Data which Contracting entity discloses to the Contractor ("Company Personal Data") in connection with the provision of Supplies under this Agreement, the Contractor] shall:

а) да спазва всички приложими нормативни актове за защита на личните данни, включително, но не само европейския Общ регламент за защита на данните („ОРЗД“);

б) да обработва Личните данни единствено и само за изпълнение на Договора и за целите на извършването на Доставките и да не обработва Личните данни за цели, несъвместим с тези цели;

в) да обработва Личните данни в съответствие с писмените нареждания/инструкции на Възложителя;

г) да гарантира, че персоналът на Изпълнителя (лицата, които обработват личните данни под прякото ръководство на Изпълнителя въз основа на трудово или гражданско правоотношение), който има достъп до и обработва Личните данни ще спазва и осигурява поверителността и сигурността на Личните данни;

д) да осигури и прилага подходящи технически и организационни мерки, за да защити Личните данни срещу нарушения на сигурността на личните данни, като например случайно или неправомерно унищожаване, загуба, промяна, неразрешено разкриване или достъп до лични данни, които се предават, съхраняват или обработват по друг начин въз основа или във връзка с Договора („Нарушение на сигурността на Личните данни“), както и да осигури ниво на сигурност на Личните данни, съответстващо на риска, свързан с обработването и естеството на Личните данни, които следва да бъдат защитени по подходящ начин;

е) да съхранява Личните данни само за период, необходим за изпълнение на целите на настоящия Договор, освен ако закон или друг нормативен акт не предвижда и задължава Изпълнителя да съхранява Личните данни или част от тях за период по-дълъг от необходимото за изпълнение на Доставките и срока на действие на настоящия Договор;

ж) да получи предварително писмено съгласие от Възложителя преди да прехвърли (разкрие) Лични данни до която и да е трета страна или подизпълнители на Изпълнителя във връзка с предоставянето на Доставките и изпълнението на настоящия Договор;

з) да прехвърля Лични данни единствено до страни извън Европейското Икономическо

(а) fully comply with all applicable laws and regulations regarding data protection and personal privacy protection, including but not limited to the EU General Data Protection Regulation (“GDPR”);

(b) process Company Personal Data strictly for the purposes of performing the Supplies under this Agreement;

(c) process Company Personal Data in accordance with instructions of Contracting entity;

(d) ensure that its personnel that is authorized to access the Company Personal Data will respect and maintain the confidentiality and security of the Company Personal Data;

(e) implement appropriate technical and organisational measures to protect any Company Personal Data against accidental or unlawful destruction or accidental loss, alteration, unauthorized disclosure or access and provide a level of security appropriate to the risk represented by the processing and the nature of the Company Personal Data to be protected;

(f) retain Company Personal Data only for the period that is necessary to serve the purposes of this Agreement, unless the Contractor is required to store Company Personal Data by law for a further period of time;

(g) obtain prior written consent from Contracting entity before transferring Company Personal Data to any third parties or sub-contractors in connection with the provision of the Services under this Agreement;

(h) only transfer Company Personal Data to

Пространство, които осигуряват адекватно ниво на защита и само след предварителното писмено разрешение от Възложителя и при наличието на подходящи гаранции за защита на Личните данни, които Възложителят счита за необходими и приемливи;

и) незабавно да уведоми Възложителя за всяко Нарушение на сигурността на Личните данни, но не по-късно от 24 часа след като Изпълнителят установи нарушението;

й) незабавно да уведоми Възложителя за всяка молба или искане за разкриване (предоставяне) на Лични данни от правоприлагащ или друг административен орган или което да е друго трето лице и/или за всяка молба, получена от физическо лице, за което се отнасят Личните данни („Субект на Данни“) преди да отговори на такава молба, освен ако Изпълнителят не е бил изрично упълномощен да направи това от Възложителя.

Приложения:

Чл. 51. Към това споразумение се прилагат и са неразделна част от него следните приложения:

Приложение № 1 – Техническа спецификация;
Приложение № 2 – Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
Приложение № 3 – Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

countries outside the European Economic Area that ensure an adequate level of protection and after written authorisation by Contracting entity subject to such conditions as Contracting entity deems necessary;

(i) promptly notify Contracting entity of any accidental or unauthorised access but not later than 24 hours after the Contractor becomes aware of it;

(j) promptly notify Contracting entity of any legally binding request for disclosure of Company Personal Data by a law enforcement agency and/or any request received directly from individuals to whom the Company Personal Data relate (“Data Subjects”) before responding to that request, unless the Contractor has been otherwise authorized to do so.

Appendixes:

Art. 51. The following appendixes are attached and form an inseparable part of this Agreement:

Appendix № 1 – Technical specification;
Appendix № 2 – CONTRACTOR'S technical proposal;
Appendix № 3 – CONTRACTOR'S price offer.

Подписано за и от името на „Ей И Ес – 3С Марица-Изток 1“ ЕООД /
Signed for and on behalf of AES – 3 C Maritza East 1 EOOD

Подпис / Signature:

Заличено съгл. чл.23, ал.2 от ЗЗЛД

Име / Name: Тодор Благов Бележков / Todor Blagov Belezikov

Длъжност / Title: Управител / Plant Manager AES Bulgaria

Мариана Геренова / Mariana Geranova Р-н отдел „Инженеринг“ / Engineering Manager
за Възложителя съгл. Заповед № ORD-035/06.04.2021 on behalf of the contracting authority
Подписано за и от името на AUMUND Fördertechnik GmbH / according to
Signed for and on behalf of AUMUND Fördertechnik GmbH Order № ORD-035/06.04.20

Подпис / Signature:

Заличено съгл. чл.23, ал.2 от ЗЗЛД

Име / Name: Reiner Furthmann

Длъжност / Title: Изпълнителен Директор / Managing director



Утвърдил: Заличено съгл. чл.23, ал.2 от ЗЗЛД

/Тодор Бележков, Управител Ей И Ес-3С Марица
Изток 1 ЕООД /

Дата: 20.12.2018

Изготвил:

Одобрил:

Васил Добрев

/Инженер, производствено
планиране, прогнозиране и развитие/

Заличено съгл. чл.23, ал.2 от ЗЗЛД

Петър Т. Петров

/Ръководител отдел СДО и ВВС/

Заличено съгл. чл.23, ал.2 от ЗЗЛД

Жеко Жеков

/Началник ВВС/

Заличено съгл. чл.23, ал.2 от ЗЗЛД

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Наименование:

Доставка на резервни части за верижен транспортър за варовик LC01
производство на "AUMUND"

Документ:

ME1-MH-TRM-0466

Местоположение на документа в Системата за контрол на
документи MS Share Point на Ей И Ес Марица

Библиотека:

1.ТЕЦ/5.Инженеринг/11.Технически
спецификации

	Документ №: ME1-MH-TRM-0466 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 20.12.2018
	Доставка на резервни части за верижен транспортър за варовик LC01 производство на "AUMUND"	Страница: 2/5

Съдържание:

1. ПРЕДМЕТ НА ДОСТАВКАТА	3
2. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ	3
2.1. Технически изисквания към доставката	3
2.2. Технически изисквания към изпълнителя	4
3. СРОК ЗА ДОСТАВКА	4
4. МЯСТО НА ДОСТАВКА	4
5. ОПАКОВАНЕ, ПАКЕТИРАНЕ И КОМПЛЕКТОВАНЕ	4
6. ПРИЕМАНЕ НА СТОКИТЕ В СКЛАДА	5
7. ПРОТОКОЛИ И РЕФЕРЕНТНИ ДОКУМЕНТИ ПРИ ДОСТАВКА	5
8. ПРИЛОЖЕНИЯ	5

	Документ №: ME1-MH-TRM-0466 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 20.12.2018
	Доставка на резервни части за верижен транспортър за варовик LC01 производство на "AUMUND"	Страница: 3/5

1. ПРЕДМЕТ НА ДОСТАВКАТА

Предмет на доставката са резервни части за верижен транспортър за варовик LC01 производство на AUMUND Fördertechnik GmbH (AUMUND). Доставката на резервните части от друг производител ще принуди Възложителя да придобие стока с различни технически характеристики, което ще доведе до техническа несъвместимост с оборудването. Настоящата техническа спецификация е за сключване на рамково споразумение за доставката на всички необходими резервни части производство на AUMUND за верижен транспортър за варовик LC01 разположен на територията на ТЕЦ Ей И Ес-3С Марица Изток I.

2. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

2.1. Технически изисквания към доставката

Резервните части ще се използват за брониран верижен транспортър (LC01) производство на AUMUND тип PKF 1200-F/3/600 имащ следните технически характеристики:

- Транспортиран материал: варовик 0-120мм с насипно тегло 1.4 т/м³ и влага до 8%
- Производителност: 500 т/час
- Дължина: 15.5 метра
- Широчина: 1.4 метра
- Скорост на транспортиране 0.143 м/сек.
- Натоварвания: Работно 130KN; При пуск 520KN; На скъсване 940KN
- Стъпка между скрепките: 736мм
- Кръглозвенни вериги с звено 26x92мм по DIN 22252 общо 3 комплекта с по 3 вериги
- Задвижване 75 kW
- Разположен на дъното на бункер с номинален обем 350 м³.

Резервните части ще се монтират на съществуващия верижен транспортър тип PKF 1200-F/3/600 производство на AUMUND и трябва всички размери, монтажни разстояния, гранични отклонения на размерите, материал и други технически изисквания да съответстват на оригиналните заложи в чертежите и техническата документация от производителя на транспортъра. Кръглозвенните вериги и свързващи звена 26x92 трябва да отговарят на стандарт DIN 22252 или еквивалент.

Изпълнителя трябва да може да има възможност да достави всички резервни части за верижен транспортър за варовик LC01 дадени в Приложение 2 (Количествена сметка). Резервните части освен в Количествената сметка са детайлно специфицирани в Приложение 1 (Spare parts list - Project 44037 - armoured chain conveyor) с Артикулен № на AUMUND, количества инсталирани на транспортъра, описание, характеристики/дименсии, материал по номер на стоманата според EN 10027-2 и приложим стандарт по DIN. Спецификациите на резервните части, които могат да се закупят от Възложителя са дадени в Приложение 1 на страници 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 27, 29 според които е изготвена и Количествената сметка, като са изключени повтарящите се на отделните страници резервни части.

Верижния транспортър за варовик LC01 е в експлоатация и неговите работни часове зависят от натоварването на електроцентралата, поради което очакваните видове и количества резервни части ще се поръчват с отделни процедури за конкретни доставки.

	Документ №: ME1-MH-TRM-0466 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 20.12.2018
	Доставка на резервни части за верижен транспортър за варовик LC01 производство на "AUMUND"	Страница: 4/5

В конкретните процедури и количествени сметки за доставка, Възложителя ще описва необходимите резервните части с Артикулен № на AUMUND според Приложение 1 и 2, описание на резервната част на български и английски език и точно определени количества за доставка.

Всички доставяни резервни части, трябва да са оригинални, нови и неупотребявани и да бъдат придружени със Сертификат за качество и/или Декларация за съответствие от производителя.

2.2. Технически изисквания към изпълнителя

Изпълнителя трябва да притежава технически и организационни възможности за безопасно, качествено и своевременно изпълнение на работите.

Изисква се изпълнителя да е производител на резервните части - AUMUND Fördertechnik GmbH.

3. СРОК ЗА ДОСТАВКА

Рамковото споразумение ще бъде сключено за срок от 5 години.

Доставките ще се извършват поетапно, в зависимост от необходимостта, въз основа на предварително подадени технически спецификации и конкретни количествени сметки от страна на Възложителя.

След сключване на договор за всяка конкретна доставка Изпълнителят трябва да достави стоките при заявка на Възложителя под формата на Поръчка за покупка.

Гаранционният срок за резервните части в обхвата на поръчката да е минимум 12 месеца след датата на доставка в склада на Възложителя.

4. МЯСТО НА ДОСТАВКА

Мястото на доставка е ТЕЦ Ей И Ес-3С Марица Изток I се намира в град Гълъбово, на приблизително 50 км югоизточно от град Стара Загора. Резервните части за верижен транспортър за варовик LC01 ще се доставят с транспорт осигурен от Изпълнителя, собствен или чрез транспортна фирма до мястото на доставка – склада на Възложителя.

5. ОПАКОВАНЕ, ПАКЕТИРАНЕ И КОМПЛЕКТОВАНЕ

Доставените резервни части трябва да бъдат в оригинални, с ненарушена цялост, затворени опаковки, които да имат защита до първоначално отваряне и с оригинални етикети на фирмата производител. Комплектоването на резервните части трябва да бъде според всеки номер по редове от конкретните количествени сметки за доставка. Доставките се извършват в кашон, съндък или европалет, като резервните части трябва да са захванати сигурно за европалета с метални ленти или в плътно затворени в съндъци или кашони. При пакетирането на резервните части трябва да се предвидят пакетиращи и изолиращи материали така че при транспорта да не се увредят лесно нараними и специално обработени повърхности на изделията.

 AES Гълъбово аероен транспорт	Документ №: ME1-MH-TRM-0466 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 20.12.2018
	Доставка на резервни части за верижен транспортър за варовик LC01 производство на "AUMUND"	Страница: 5/5

6. ПРИЕМАНЕ НА СТОКИТЕ В СКЛАДА

Всяка доставка трябва да е придружена с попълнен опаковъчен лист с номер на поръчката за покупка на Възложителя и подробно описание на резервните части заедно с техните количества.

При промяна, модифициране или промяна на техническата документация за даден артикул от производителя всяка първа доставка на този артикул трябва да бъде придружена с всички необходими технически документи, като чертежи, ръководства за експлоатация и поддръжка и нови артикулни номера.

В случай че доставката не е придружена от всички необходими документи или има явни несъответствия Възложителя си запазва правото да не приеме доставката.

7. ПРОТОКОЛИ И РЕФЕРЕНТНИ ДОКУМЕНТИ ПРИ ДОСТАВКА

Всяка доставка трябва да бъде придружена минимум от следните документи:

- Опаковъчен лист;
- Сертификат за качество и/или Декларация за съответствие от производителя
- Поръчка за покупка на Възложителя;

8. ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение №	Номер на документа	Наименование
Приложение 1	ME1-MH-TRM-0466-A1	Spare parts list - Project 44037 - armoured chain conveyor
Приложение 2	ME1-MH-TRM-0466-A2	Количествена сметка

КОЛИЧЕСТВЕНА СМЕТКА

Наименование: Доставка на резервни части за верижен транспортър за варовик LC01 производство на "AUMUND"

Забелжки: 1. За коректно попълване на количествената сметка моля попълнете само жълтите полета.
2. Посочените цени да се попълват без ДДС.
3. Посочените количества са само за целите на сключване на рамково споразумение, точните количества ще бъдат уточнени чрез възлагане на конкретни поръчки. Прогнозно за 5 годишен период са дадени само количествата по редове № 3, 4 и 86.
4. Дадените артикулни номера и номенклатурно описание на резервните части са по каталожна документация на производителя според документ ME1-MH-TRM-0466-A1 - Spare parts list - Project 44037 - armoured chain conveyor, като други техническите характеристики, спецификации, материал и приложими стандарти са описани в същия документ, който е неразделна част от настоящата Количествена сметка.

№ Item	Страница номер по документ ME1-MH-TRM-0466-A1 - Spare parts list - Project 44037 - armoured chain conveyor: Page number by document ME1-MH-TRM-0466-A1 - Spare parts list - Project 44037 - armoured chain conveyor:	Артикулен номер (AUMUND) Article (AUMUND)	Номенклатурно описание (AUMUND) Denomination (AUMUND)	Количество брой Quantity pc.	Единична цена, EUR Unit Price, EUR	Стойност, EUR Total, EUR
1	5	30108301	drive station, compl.	1		0
2	5	30054059	take-up station, compl.	1		0
3	5	30100139	chain strand	10		0
4	5	30108151	chain strand	5		0
5	5	22539351	channel	1		0
6	5	30053973	channel	1		0
7	5	30108200	channel	1		0
8	7	30108049	drive shaft, single	1		0
9	7	14334590	flange bearing, compl.	1		0
10	7	21673051	sprocket	1		0
11	7	21809951	sprocket	1		0
12	7	22510451	bush	1		0
13	7	22510551	bush	1		0
14	7	22316651	labyrinth seal	1		0
15	7	00136970	hexagonal screw	1		0
16	7	00016370	washer	1		0
17	7	30044320	labyrinth seal	1		0
18	7	30044321	labyrinth seal	1		0
19	7	14301090	bearing bush	1		0
20	9	14336390	flange bearing hous	1		0
21	9	14336490	flange bearing hous	1		0
22	9	14325690	flange bearing lid	1		0
23	9	14325190	flange bearing lid	1		0
24	9	14421990	disc	1		0
25	9	01519070	bearing	1		0
26	9	00226970	shaft scaling ring	1		0
27	9	00146470	hexagonal screw	1		0
28	9	00017670	washer	1		0
29	9	00143070	hexagonal screw	1		0
30	9	00017470	washer	1		0
31	9	00976270	button hd.lube nipp	1		0
32	11	30054123	take-up station, st.	1		0
33	11	30044896	tension box	1		0
34	11	30044729	tension pulley, compl.	1		0
35	11	00837751	tension spindle	1		0
36	11	00628051	spring washer	1		0
37	11	14288790	headless bolt	1		0
38	11	00185970	washer	1		0
39	11	00012470	split pin	1		0
40	11	00310251	pressure spring	1		0
41	11	08915990	grease lubrication	1		0
42	11	00681870	Logo	1		0
43	11	00907870	blank rivet	1		0
44	11	30107880	safety guard	1		0
45	13	30008124	flange bearing, compl.	1		0
46	13	21708151	speed indicator	1		0
47	13	22517251	tail axle, single pa	1		0
48	13	30017536	guide sprocket	1		0
49	13	30017538	guide sprocket	1		0
50	13	21666051	guide sprocket	1		0
51	13	22519651	bush	1		0
52	13	21523751	tension unit	1		0
53	13	30017539	bush	1		0
54	13	15117390	bush	1		0

55	13	21146051	bush	1		0
56	13	15117690	bush	1		0
57	13	21666551	bush	1		0
58	13	21141051	labyrinth seal	1		0
59	13	00139770	hexagonal screw	1		0
60	13	00017070	washer	1		0
61	15	21146351	flange bearing hous	1		0
62	15	21146451	flange bearing hous	1		0
63	15	21146651	flange bearing lid	1		0
64	15	21146251	disc	1		0
65	15	00069670	bearing	1		0
66	15	00221670	shaft sealing ring	1		0
67	15	00134570	hexagonal screw	1		0
68	15	00016270	washer	1		0
69	15	00143770	hexagonal screw	1		0
70	15	00137370	hexagonal screw	1		0
71	17	21700351	housing	1		0
72	17	01692090	casing lid	1		0
73	17	21708251	toothed disc	1		0
74	17	00921170	nilos ring	1		0
75	17	21708551	washer	1		0
76	17	00107670	hexagonal screw	1		0
77	17	00154370	hexagonal nut	1		0
78	17	00110970	hexagonal screw	1		0
79	17	00154670	hexagonal nut	1		0
80	17	30107811	limit switch fixing	1		0
81	19	30044021	round steel chain	1		0
82	19	22461951	flight	1		0
83	19	21621951	holder	1		0
84	19	21622051	holder	1		0
85	19	21671651	holder	1		0
86	19	21809851	shackle-type connector	45		0
87	19	00120770	hexagonal screw	1		0
88	19	00178170	hexagonal nut	1		0
89	21	30108184	round steel chain	1		0
90	23	30035730	Motor	1		0
91	23	30107611	planetary gear	1		0
92	23	30108671	torque support	1		0
93	25	30045937	speed monitoring	1		0
94	25	22553651	chain control	1		0
95	25	13996490	Inductive Sensor	1		0
96	27	14029290	Inductive Sensor	1		0
97	27	30037308	speed monitoring	1		0
98	27	30020528	protection casing	1		0
99	29	20000770	pipe	1		0
100	29	00468770	plate	1		0
101	29	00471070	plate	1		0
102	29	00132770	hexagonal screw	1		0
103	29	22555251	pressure spring	1		0
104	29	00574570	wire rope	1		0
105	29	00184370	rope clamp	1		0
106	29	00020770	washer	1		0
107	29	01620290	assembly tools	1		0
108	29	00004370	cap screw	1		0
109	29	00023270	spring ring	1		0
110	29	00159270	hexagonal nut	1		0
				ОБЩО / TOTAL:		0.00



Endorsed by:

(Todor Belezhev, Plant Manager AES-3C Maritza East 1 EOOD)

Date: 20.12.2018

Prepared by:

Approved by:

Vasil Dobrev

/Planning and performance engineer/

Petar T. Petrov

/MH and WDF manager/

Zheko Zhekov

/MH leader/

TECHNICAL SPECIFICATION

Description:

**Supply of spare parts for Limestone chain conveyor LC01
manufactured by "AUMUND"**

Document:

ME1-MH-TRM-0466

Controlled copy location in AES Maritza Document Control
System MS Share Point

Library:

1.Power Plant/ 5.Engineering / 11.Technical
specifications

Table of contents:

*Този документ е собственост на Ей И Ес Марица и е предназначен само за служебно ползване.
Всяко позоваване, разгласяване и публикуване става единствено с писменото съгласие на собственика.*

 AES Гълъбово АУТОМАТИЗИРАНО ЕНЕРГЕТИЧНО	Document №: ME1-MH-TRM-0466 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 20.12.2018
	Supply of spare parts for Limestone chain conveyor LC01 manufactured by “AUMUND”	Page: 2/5

1. SCOPE OF SUPPLY	3
2. TECHNICAL REQUIREMENTS	3
2.1. Technical requirements concerning Supplies.....	3
2.2. Technical requirements concerning Supplier	4
3. DELIVERY PERIOD	4
4. PLACE OF DELIVERY	4
5. WRAPPING, PACKING AND ARRANGEMENT	4
6. GOODS ACCEPTANCE IN THE WAREHOUSE	4
7. CERTIFICATES AND REFERENCE DOCUMENTS FOR DELIVERIES	5
8. APPENDIXES	5

 AES Гълъбово НАЧЕ ЕНЕРГИИ	Document №: ME1-MH-TRM-0466 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 20.12.2018
	Supply of spare parts for Limestone chain conveyor LC01 manufactured by "AUMUND"	Page: 3/5

1. SCOPE OF SUPPLY

The scope of supply is spare parts for Limestone chain conveyor LC01 manufactured by AUMUND Fördertechnik GmbH (AUMUND). Spare parts supplied by another manufacturer will force the Contracting authority to obtain articles of different technical characteristics which will lead to technical incompatibility with the equipment. This technical specification serves to make a framework agreement for the supply of all necessary spare parts manufactured by AUMUND for limestone chain conveyor LC01 located on the territory of TPP AES-3C Maritza East I.

2. TECHNICAL REQUIREMENTS

2.1. Technical requirements concerning Supplies

The spare parts will be used for armored chain conveyor (LC01) manufactured by AUMUND, type PKF 1200-F/3/600 having the following technical characteristics:

- Conveyed material: limestone 0-120mm with bulk density of 1.4 t/m³ and moisture content up to 8%
- Performance: 500 t/hr.
- Length: 15.5 meters
- Width: 1.4 meters
- Conveying speed 0.143 m/sec.
- Load: Work 130KN; On start up 520KN; On tearing 940KN
- Step between scrapers: 736mm
- Rounded-linked chains with a link of 26x92mm as per DIN 22252 a total of 3 sets with 3 chains
- Drive 75 kW
- Located on the bottom of a bunker with rated volume of 350 m³.

The spare parts will be installed on the existing chain conveyor type PKF 1200-F/3/600 manufactured by AUMUND and all dimensions, mounting distances, limit tolerances of dimensions, material and other technical requirements must comply with the original ones specified in the drawings and technical documentation of the conveyor manufacturer. Rounded-linked chains and connecting links 26x92 must meet standard DIN 22252 or equivalent one.

The Contractor must be able to supply all spare parts for limestone chain conveyor LC01 given in Appendix 2 (Bill of Quantities). The spare parts other than the ones included in the Bill of Quantities are specified in detail in Appendix 1 (Spare parts list - Project 44037 - armored chain conveyor) with Article № of AUMUND, quantities installed on the conveyor, description, characteristics/dimensions, material as per the steel number according to EN 10027-2 and applicable DIN standard. The specifications of spare parts which can be purchased by the Contracting authority are given in Appendix 1 on pages 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 27, 29 according to which the Bill of Quantities has been also prepared and the spare parts repeating on the separate pages are excluded.

The limestone chain conveyor LC01 has been in operation and its work hours depend on the power plant load so the expected types and quantities of spare parts shall be ordered with separate procedures for specific deliveries.

 AES Гълъбово ЕЛЕНА ЕНГЕЛОВА	Document №: ME1-MH-TRM-0466 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 20.12.2018
	Supply of spare parts for Limestone chain conveyor LC01 manufactured by “AUMUND”	Page: 4/5

In the specific procedures and bill of quantities for a delivery, the Contracting authority shall describe the necessary spare parts with Article № of AUMUND according to Appendix 1 and 2, description of the spare part in English and Bulgarian and specified quantities for delivery.

All delivered spare parts must be original, all new and unused ones, and they shall be accompanied by a Manufacturer's Certificate of Quality and/or Declaration of Conformity.

2.2. Technical requirements concerning Supplier

Contractor must have technical and organizational capabilities for safe, quality and timely execution of works.

The contractor is required to be a manufacturer of the spare parts - AUMUND Fördertechnik GmbH.

3. DELIVERY PERIOD

The framework agreement shall be made for a period of 5 years.

The deliveries shall be made in stages depending on the necessity based on technical specifications and specific Bill of Quantities preliminary submitted by the Contracting authorities.

After a contract is made for each specific delivery, the Contractor shall deliver the goods at a Contracting authority's request in the form of Purchase order.

The guarantee period for the spare parts covered by the scope of the supply is minimum 12 months after the date of delivery to the Contracting authority's warehouse.

4. PLACE OF DELIVERY

The place of delivery shall be AES-3C Maritza East I Thermal Power Plant located in the town of Galabovo, approximately 50 km southeast of Stara Zagora. The spare parts for limestone chain conveyor LC01 shall be delivered by Supplier's transport, his own or through transport company, to the Contracting authority's warehouse.

5. WRAPPING, PACKING AND ARRANGEMENT

Supplied spare parts must be in original, intact, sealed packaging ensuring their protection until initial opening, and they must have original labels of their manufacturer. Spare parts must be arranged based on the row numbering in the specific Bills of Quantities. Deliveries must be placed in a box, chest or Euro pallet, as the spare parts must be safely secured to the euro pallet with metal straps or placed in tightly closed chests or boxes. When packing the spare parts, packing and insulating materials must be provided so that fragile goods and goods with specially treated surfaces are not damaged during transport.

6. GOODS ACCEPTANCE IN THE WAREHOUSE

	Document №: ME1-MH-TRM-0466 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 20.12.2018
	Supply of spare parts for Limestone chain conveyor LC01 manufactured by “AUMUND”	Page: 5/5

Each delivery must be accompanied by a completed packing list containing the Contracting authority's purchase order number and detailed description of the spare parts together with their quantities.

In the event of a change or modification of the technical documentation for a particular article made by the manufacturer, each first delivery of this article must be accompanied by all technical documents such as drawings, operation and maintenance manuals and new article numbers.

If a delivery is not accompanied by all necessary documents or there are evident mismatches with the purchase order, the Contracting authority reserves its right not to accept such a delivery.

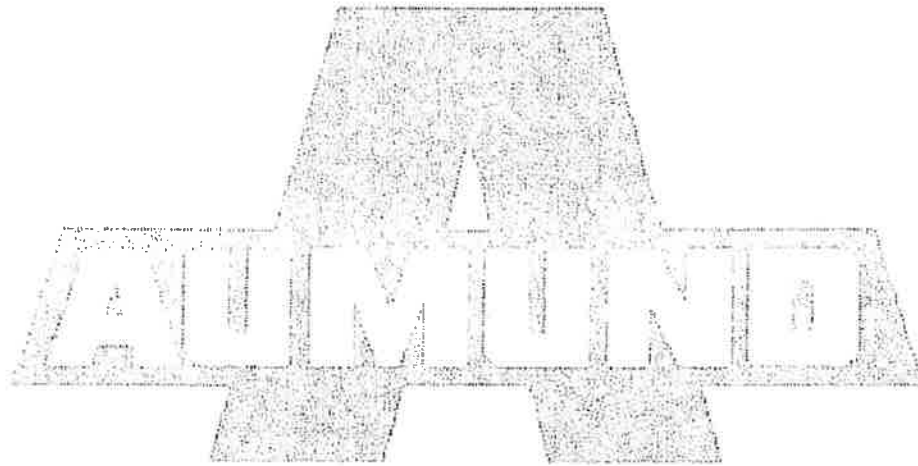
7. CERTIFICATES AND REFERENCE DOCUMENTS FOR DELIVERIES

Each delivery must be accompanied by the following documents:

- Packing list;
- Certificate of quality and/or Declaration of conformity from the manufacturer;
- Contracting authority's purchase order;

8. APPENDIXES

Appendix №	Номер на документа	Наименование
Appendix 1	ME1-MH-TRM-0466-A1	Spare parts list - Project 44037 - armoured chain conveyor
Appendix 2	ME1-MH-TRM-0466-A2	Bill of Quantities



Ersatzteilliste / Spare parts list

Liste des pieces de rechange

Lista de repuestos

für / for / pour / para:

Item	Projekt-Nr. Order-no. No. de commande No. de pedido	Förderer-Typ conveyortype transporteur type transportadora tipo
	44037	PKF 1200/3 AA= 15,40m

AUMUND Fördertechnik GmbH · Saalhoffer Straße 17 · D-47495 Rheinberg
Tel.: + 49 2843 72-0 · Fax.: + 49 2843 60270 · E-Mail: aumund@aumund.de



project designation
44037 PKF 1200/3 AA= 15,40m

In case of orders and inquiries
please indicate project and
article-no!

contents

denomination	article-no.	page
armoured chain conveyor	30095373	3
product	30108086	5
drive shaft, compl.	30108067	7
flange bearing, compl.	14334590	9
take-up station, compl.	30054059	11
tension pulley, compl.	30044729	13
flange bearing, compl.	30008124	15
speed indicator	21708151	17
chain strand	30108139	19
chain strand	30108151	21
Drive Set	30108087	23
accessories	30108090	25
speed monitoring	30045937	27
chain control	22553651	29



project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
 please indicate project and
 article-no!

denomination article-no.
armoured chain conveyor 30095373

family characteristics/dimensions drawing
110180 PKF 1200F/3/600 30095373

page
3

quantity of order

Item	article	quantity	denomination	characteristics/dimensions	material	norm	weight
1	30108086	1	product	PKF 1200-F/3/600			16495,042
2	30108087	1	Drive Set	PKF-PH051/T-KF127			2602,259
3	30108088	1	Steelwork	PKF-1200-F			6480,312
5	30108090	1	accessories	PKF 1200-F			6,736

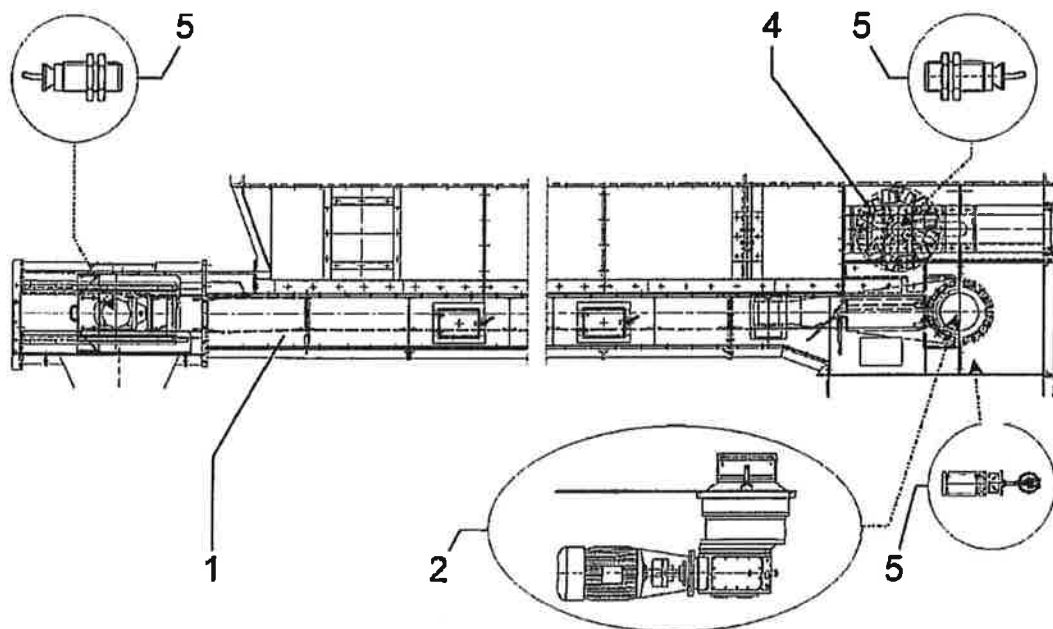
project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
please indicate project and
article-no!

denomination article-no.
armoured chain conveyor 30095373

family characteristics/dimensions drawing
110180 PKF 1200F/3/600 30095373

page
4



110180-000



project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
 please indicate project and
 article-no!

denomination article-no.
product 30108086

family characteristics/dimensions drawing
191001 PKF 1200-F/3/600 30095373

page
5

quantity of order

item	article	quantity	denomination	characteristics/dimensions	material	norm	weight
1	30108301	1	drive station, comp	1400/3/26x92			3111,875
2	30054059	1	take-up station, co	1400/3/26x92			2604,995
3	30108139	2	chain strand	26x92/3/11040			950,280
4	30108151	1	chain strand	26x92/4/10304			887,064
6	22539351	3	channel	1400/3/26x92-2000			1250,556
7	30053973	2	channel	1400/3/26x92-2000			1223,790
8	30108200	1	channel	1400/3/26x92-2800			1791,300

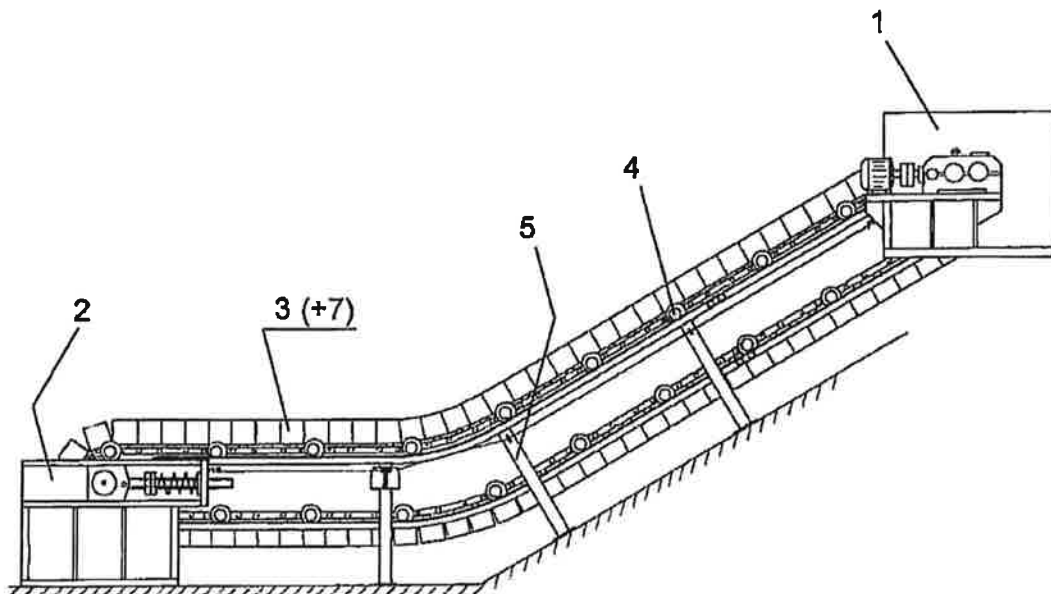
project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
please indicate project and
article-no!

denomination article-no.
product 30108086

family characteristics/dimensions drawing
191001 PKF 1200-F/3/600 30095373

page
6



191001-KZB

191001-KZB.dat



project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
 please indicate project and
 article-no!

denomination article-no.
drive shaft, compl. 30108067

family characteristics/dimensions drawing
704040 1400/220/PHF051 30108067

page
7

quantity of order								
Item	article	quantity	denomination	characteristics/dimensions	material	norm	weight	
1	30108049	1	drive shaft (single	1400/220/PHF051/T			722,000	
2	14334590	1	flange bearing, com	220x220x1/23044			184,147	
3	21673051	2	sprocket	26x92/241/210/7	17225		56,000	
4	21809951	1	sprocket	26x92/242/210/7	17225		57,000	
5	22510451	1	bush	294x242x390			65,000	
6	22510551	1	bush	294x252x390	10570		58,000	
7	22316651	2	labyrinth seal	260			13,000	
9	00136970	12	hexagonal screw	M12x30	8.8	933	0,040	
10	00016370	12	washer	A13	10038	125	0,006	
11	30044320	2	labyrinth seal	240	93901		3,000	
12	30044321	2	labyrinth seal	240	10038		4,400	
13	14301090	1	bearing bush	240x220x60	10570		3,400	

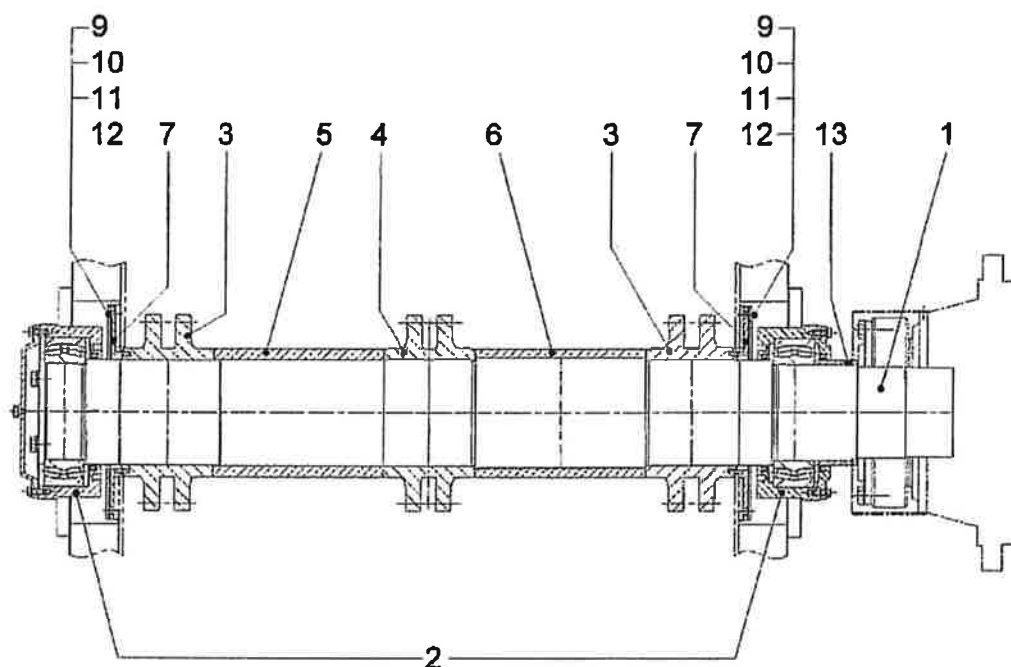
project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
please indicate project and
article-no!

denomination article-no.
drive shaft, compl. 30108067

family characteristics/dimensions drawing
704040 1400/220/PHF051 30108067

page
8



project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
 please indicate project and
 article-no!

denomination article-no.
flange bearing, compl. 14334590

family characteristics/dimensions drawing
714028 220x220x1/23044 00538651

page
9

quantity of order

item	article	quantity	denomination	characteristics/dimensions	material	norm	weight
1	14336390	1	flange bearing hous	F23044	10570		45,500
2	14336490	1	flange bearing hous	L23044	10570		43,800
3	14325690	1	flange bearing lid	F23044	10570		10,100
4	14325190	1	flange bearing lid	L23044	10570		10,400
5	14301090	1	bearing bush	240x220x60	10570		3,400
6	14421990	1	disc	220	10038		5,200
7	01519070	1	bearing	23044		635	30,500
8	01519070	1	bearing	23044		635	30,500
9	00226970	1	shaft sealing ring	A240x270x15	NB	3760	0,767
10	00226970	2	shaft sealing ring	A240x270x15	NB	3760	0,767
11	00136970	6	hexagonal screw	M12x30	8.8	933	0,040
12	00016370	6	washer	A13	10038	125	0,006
13	00136970	6	hexagonal screw	M12x30	8.8	933	0,040
14	00016370	6	washer	A13	10038	125	0,006
15	00146470	2	hexagonal screw	M24x70	8.8	933	0,347
16	00017670	2	washer	A25	10038	125	0,032
17	00146470	2	hexagonal screw	M24x70	8.8	933	0,347
18	00017670	2	washer	A25	10038	125	0,032
19	00143070	2	hexagonal screw	M20x40	8.8	933	0,157
20	00017470	2	washer	A21	10038	125	0,017
21	00976270	3	button hd.lube nipp	M22R1/4"			0,010

05-ETL 10.02

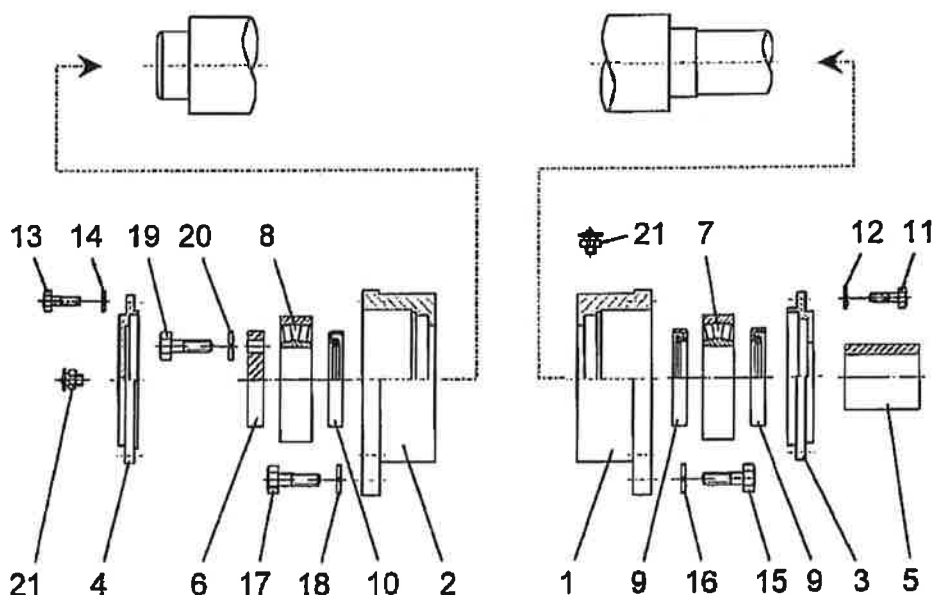
project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
please indicate project and
article-no!

denomination article-no.
flange bearing, compl. 14334590

family characteristics/dimensions drawing
714028 220x220x1/23044 00538651

page
10



714028-003



project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
please indicate project and
article-no!

denomination article-no.
take-up station, compl. 30054059

family characteristics/dimensions drawing
700015 1400/3/26x92 30108122

page
11

quantity of order

Item	article	quantity	denomination	characteristics/dimensions	material	norm	weight
1	30054123	1	take-up station (st	1400/26x92/Spw400			1137,362
2	30044896	1	tension box	1400/3/26x92			707,521
3	30044729	1	tension pulley, com	1400/3/26x92			541,748
4	00837751	2	tension spindle	50x1850			27,600
5	00628051	4	spring washer	51/118	10503		5,700
6	14288790	2	headless bolt	B32h11x155x134		1433	0,978
7	00185970	8	washer	32	St	1440	0,045
8	00012470	4	split pin	8x50	10038	94	0,040
9	00310251	2	pressure spring	27x148x800	18159	2096	35,000
10	08915990	2	grease lubrication				2,064
11	00681870	2	Logo	100x420			0,150
12	00907870	8	blank rivet	5x12		7337	0,004
13	30107880	2	safety guard	Spannspindel PKF			31,714

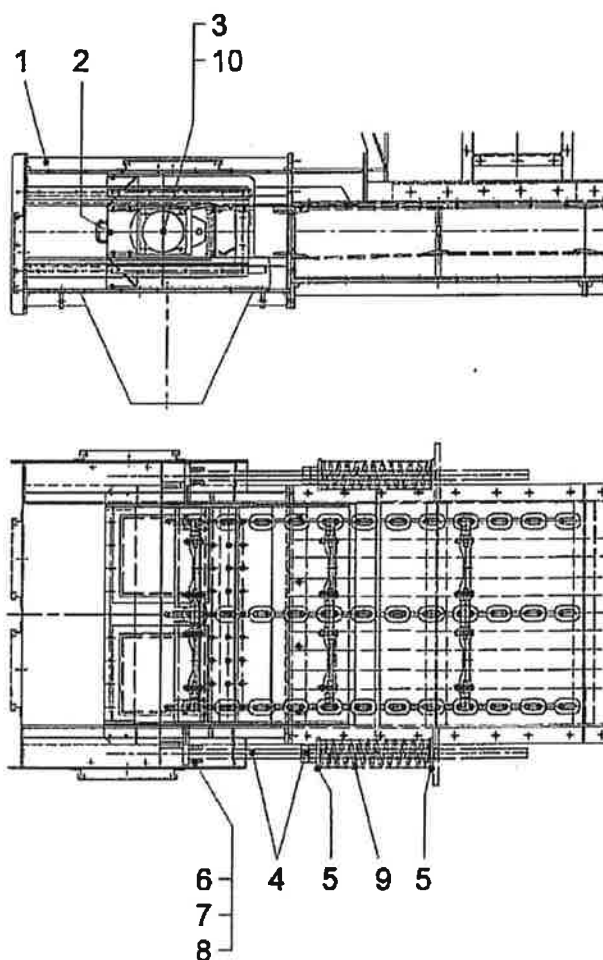
project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
please indicate project and
article-no!

denomination article-no.
take-up station, compl. 30054059

family characteristics/dimensions drawing
700015 1400/3/26x92 30108122

page
12



700015-002

project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
 please indicate project and
 article-no!

denomination article-no.
tension pulley, compl. 30044729

family characteristics/dimensions drawing
704041 1400/3/26x92 30044729

page
13

quantity of order								
Item	article	quantity	denomination	characteristics/dimensions	material	norm	weight	
1	30008124	1	flange bearing, com	115x115			39,292	
2	21708151	1	speed indicator	100/20			13,086	
3	22517251	1	tail axle, single pa	1400/3/600/100	10503		180,400	
4	30017536	1	guide sprocket	368x152/26x92	10503		58,500	
5	30017538	1	guide sprocket	368x161/26x92	10503		40,800	
6	21666051	1	guide sprocket	Ø368x120	10503		57,000	
10	22519651	2	bush	294/265/520	10570		53,500	
11	21523751	2	tension unit	3015/130/180			6,300	
12	30017539	1	bush	230/180/101	10503		12,700	
13	15117390	2	bush	155x140x30	20380		0,850	
14	21146051	1	bush	145x130x30	20380		0,820	
15	15117690	1	bush	245x230x30	20380		1,350	
17	21666551	1	bush	225/130/5	20380		1,200	
21	21141851	2	labyrinth seal	100	10503		7,500	
22	00139770	4	hexagonal screw	M16x20	8.8	933	0,064	
23	00017070	4	washer	B17	10038	125	0,011	

project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
please indicate project and
article-no!

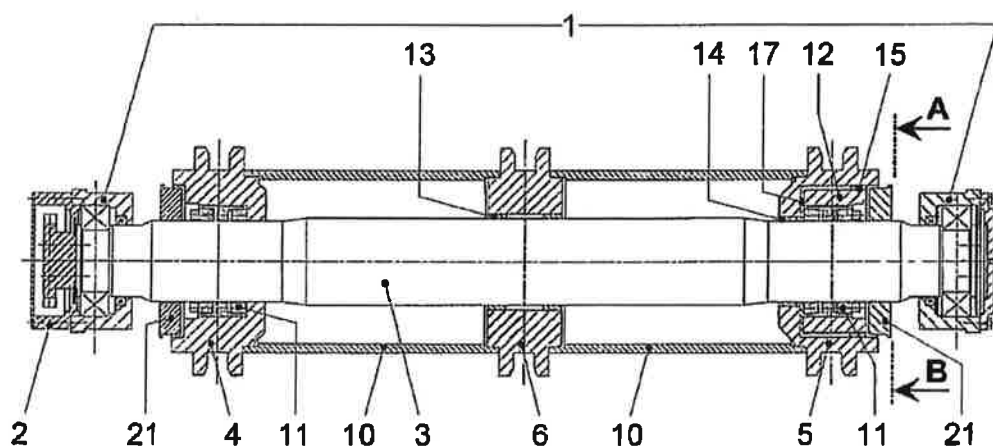
denomination
tension pulley, compl.

article-no.
30044729

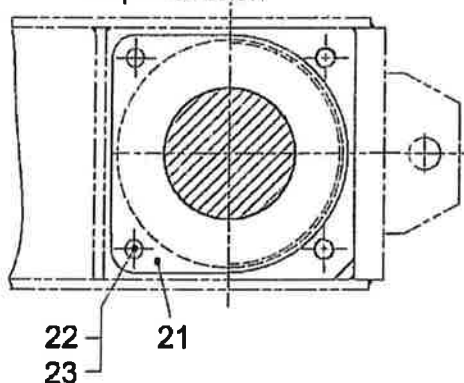
family characteristics/dimensions
704041 1400/3/26x92

drawing
30044729

page
14



Schnitt / section /
coupe / sección **A - B**



704041-002



project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
 please indicate project and
 article-no!

denomination article-no.
flange bearing, compl. 30008124

family characteristics/dimensions drawing
714028 115x115 30008124

page
15

quantity of order								
item	article	quantity	denomination	characteristics/dimensions	material	norm	weight	
1	21146351	1	flange bearing hous	F22220	10570		12,600	
2	21146451	1	flange bearing hous	L22220	10570		12,300	
4	21146651	1	flange bearing lid	L22220	10570		2,600	
6	21146251	1	disc	100	10038		0,600	
7	00069670	2	bearing	100		635	4,850	
10	00221670	2	shaft sealing ring	A115x140x12	NB	3760	0,153	
13	00134570	6	hexagonal screw	M10x30	8.8	933	0,028	
14	00016270	6	washer	A10,5	10038	125	0,004	
15	00143770	4	hexagonal screw	M20x60	8.8	933	0,199	
16	00017470	4	washer	A21	10038	125	0,017	
19	00137370	2	hexagonal screw	M12x35	8.8	933	0,044	
20	00016370	2	washer	A13	10038	125	0,006	
21	00976270	3	button hd.lube nipp	M22R1/4"			0,010	

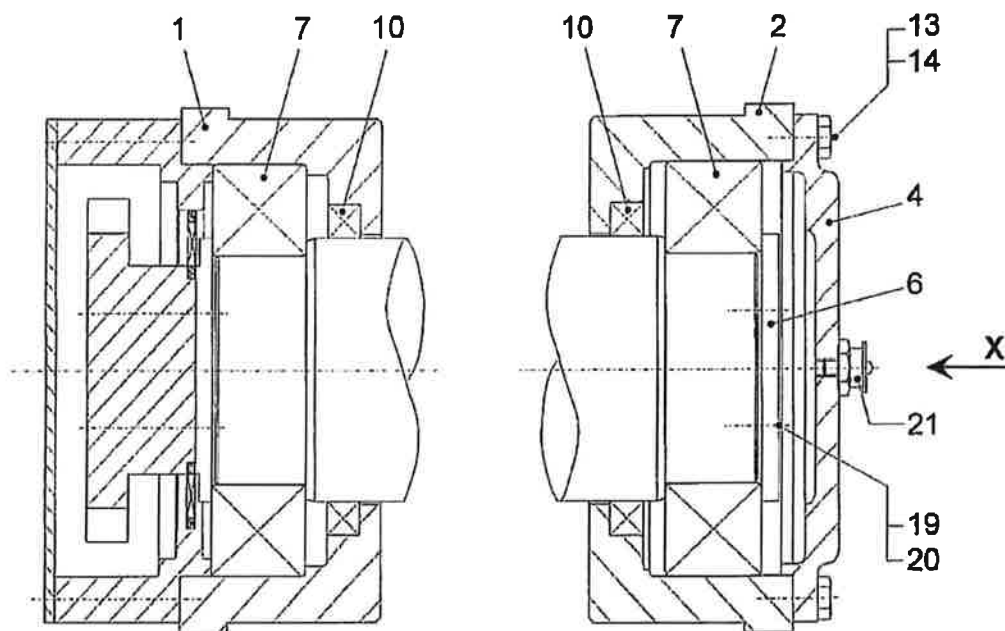
project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
please indicate project and
article-no!

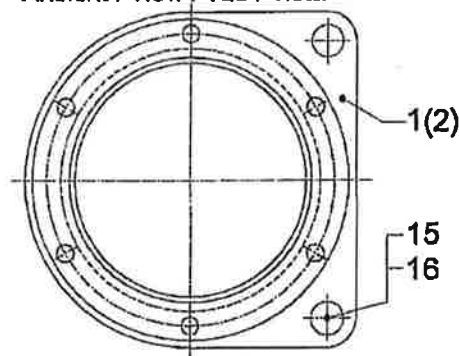
denomination article-no.
flange bearing, compl. 30008124

family characteristics/dimensions drawing
714028 115x115 30008124

page
16



Ansicht / view / vue / vista "X"



714028-006

project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
 please indicate project and
 article-no!

denomination article-no.
speed indicator 21708151

family characteristics/dimensions drawing
724006 100/20 21708151

page
17

quantity of order

Item	article	quantity	denomination	characteristics/dimensions	material	norm	weight
1	21708351	1	housing		10503		6,200
2	01692090	1	casing lid	3N018-0020			0,200
3	21708251	1	toothed disc	150/100/20	10503		3,700
4	00921170	1	nilos ring	80x140			0,200
5	21708551	1	washer		10038		0,600
6	00107670	6	hexagonal screw	M10x80	8.8	931	0,062
7	00154370	6	hexagonal nut	M10	8	934	0,012
8	00016270	6	washer	A10,5	10038	125	0,004
9	00110970	2	hexagonal screw	M12x80	8.8	931	0,084
10	00154670	2	hexagonal nut	M12	8	934	0,017
11	00016370	2	washer	A13	10038	125	0,006
12	30107811	1	limit switch fixing	Verschleißanzeige			1,504

project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
please indicate project and
article-no!

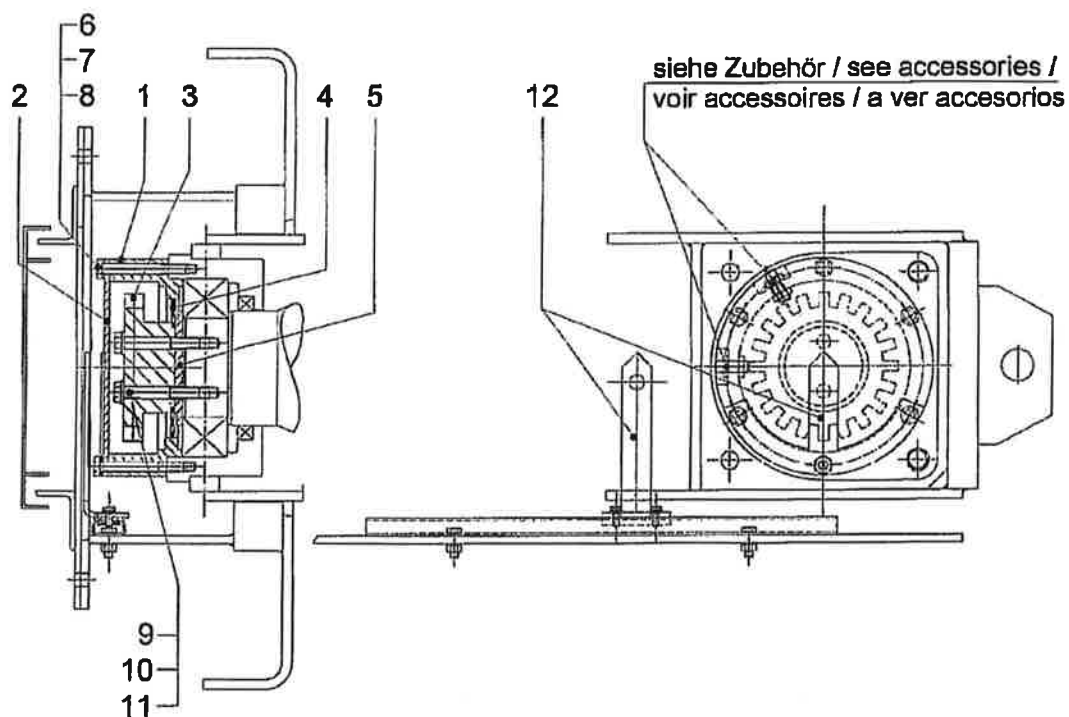
denomination
speed indicator

article-no.
21708151

family characteristics/dimensions
724006 100/20

drawing
21708151

page
18



724006-002

724006-002.dwg



project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
 please indicate project and
 article-no!

denomination article-no.
chain strand 30108139

family characteristics/dimensions drawing
814002 26x92/3/11040 30108139

page
19

quantity of order

item	article	quantity	denomination	characteristics/dimensions	material	norm	weight
1	30044021	1	round steel chain	26x92x119		22252	149,940
2	30044021	1	round steel chain	26x92x119		22252	149,940
3	30044021	1	round steel chain	26x92x119		22252	149,940
6	22461951	30	flight	26x92/600	17225		12,500
7	21621951	15	holder	26x92L			1,600
8	21622051	15	holder	26x92R			1,600
9	21671651	15	holder	26x92			3,400
10	21809851	3	shackle-type connec	26x92			1,940
11	00120770	60	hexagonal screw	M20x90	B.B	931	0,279
12	00178170	60	hexagonal nut	M20	B	982	0,065

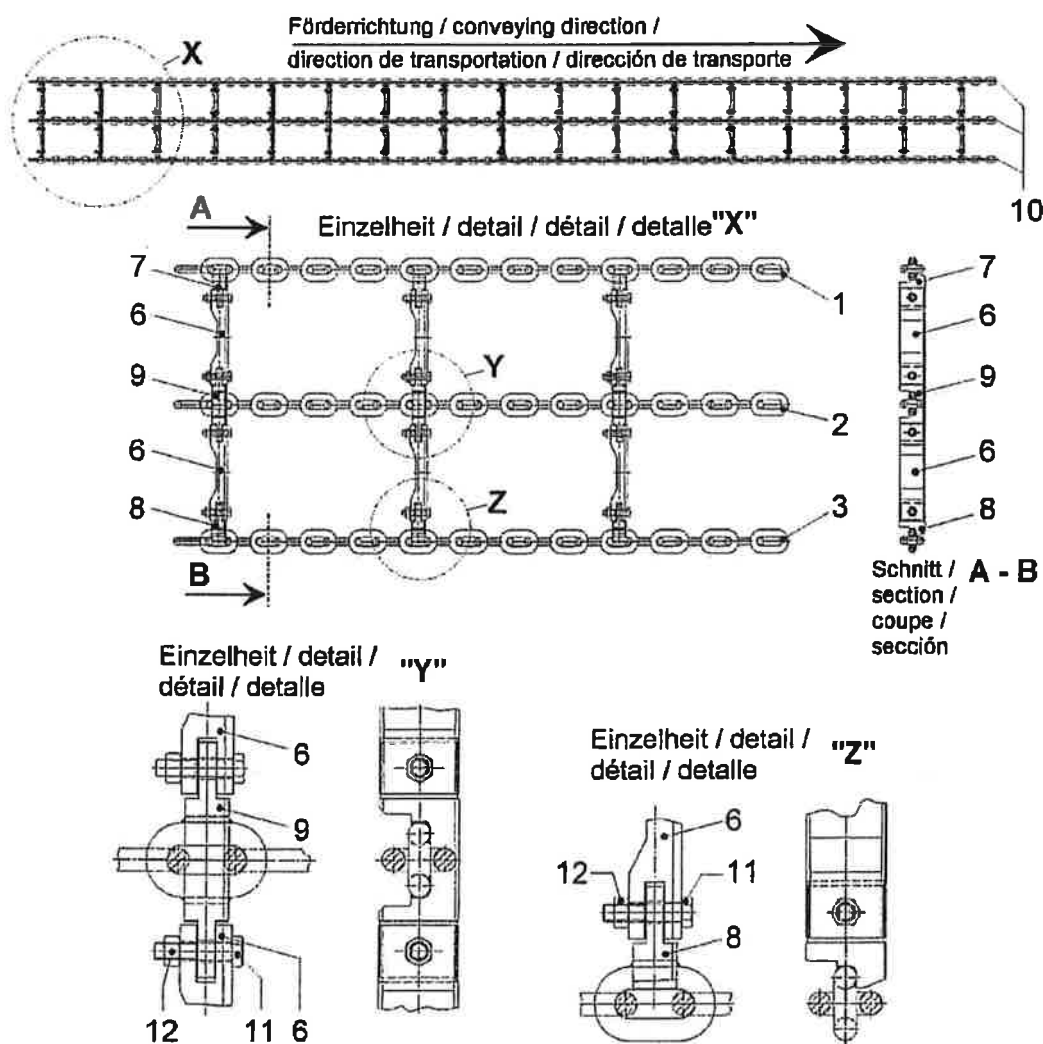
project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
 please indicate project and
 article-no!

denomination article-no.
chain strand 30108139

family characteristics/dimensions drawing
814002 26x92/3/11040 30108139

page
20



814002-003



project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
 please indicate project and
 article-no!

denomination article-no.
chain strand 30108151

family characteristics/dimensions drawing
814002 26x92/4/10304 30108151

page
21

quantity of order

Item	article	quantity	denomination	characteristics/dimensions	material	norm	weight
1	30108184	1	round steel chain	26x92/111		22252	139,860
2	30108184	1	round steel chain	26x92/111		22252	139,860
3	30108184	1	round steel chain	26x92/111		22252	139,860
6	22461951	28	flight	26x92/600	17225		12,500
7	21621951	14	holder	26x92L			1,600
8	21622051	14	holder	26x92R			1,600
9	21671651	14	holder	26x92			3,400
10	21809851	3	shackle-type connec	26x92			1,940
11	00120770	56	hexagonal screw	M20x90	8.8	931	0,279
12	00178170	56	hexagonal nut	M20	8	982	0,065

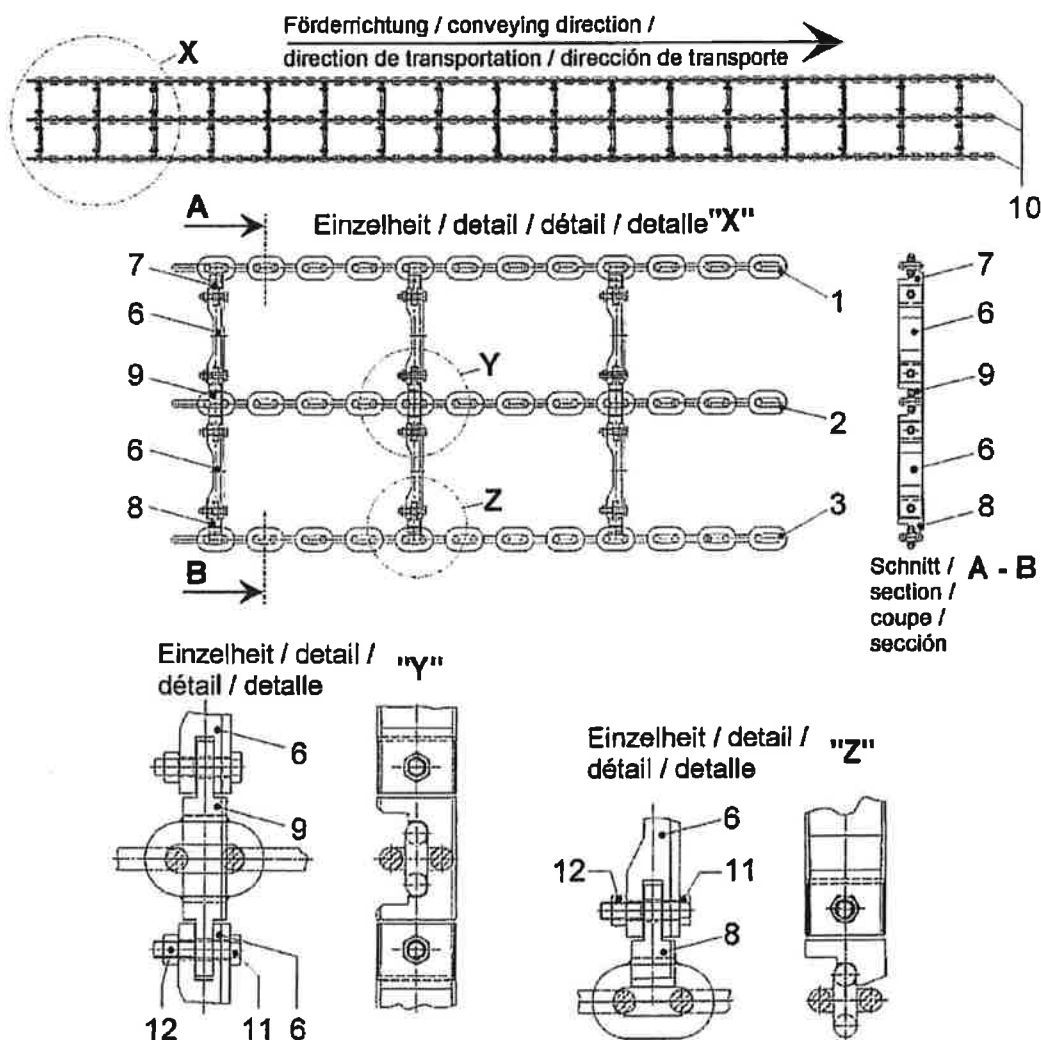
project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
 please indicate project and
 article-no!

denomination article-no.
chain strand 30108151

family characteristics/dimensions drawing
814002 26x92/4/10304 30108151

page
22



814002-003



project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
please indicate project and
article-no!

denomination article-no.
Drive Set 30108087

family characteristics/dimensions
191002 PKF-PH051/T-KF127

drawing

page
23

quantity of order

Item	article	quantity	denomination	characteristics/dimensions	material	norm	weight
1	30035730	1	Motor	M3BP280SMA4			625,000
2	30107611	1	planetary gear	PHF051/KF127-AM280			1650,000
9	30108671	1	torque support	PHF051-KF127/2000			327,259

05-ETL 10.02

project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

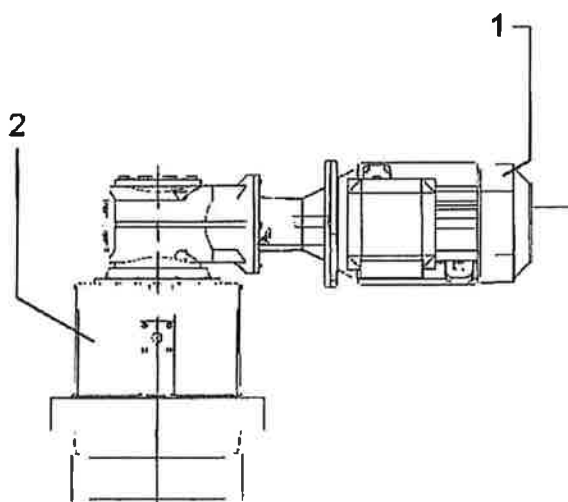
In case of orders and inquiries
please indicate project and
article-no!

denomination article-no.
Drive Set 30108087

family characteristics/dimensions
191002 PKF-PH051/T-KF127

drawing

page
24



191002-157



project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
 please indicate project and
 article-no!

denomination article-no.
accessories 30108090

family characteristics/dimensions
191005 PKF 1200-F

drawing

page
25

quantity of order

item	article	quantity	denomination	characteristics/dimensions	material	norm	weight
2	30045937	1	speed monitoring	NBN4-12GM50/KH08			3,930
5	22553651	1	chain control	1000 - 2000			2,006
11	13996490	1	Inductive Sensor	NJ15+U1+E2			0,400
12	13996490	1	Inductive Sensor	NJ15+U1+E2			0,400

06-ETL 10.02



project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
please indicate project and
article-no!

denomination article-no.
accessories 30108090

family characteristics/dimensions
191005 PKF 1200-F

drawing

page
26

Ohne Abbildung

**Die Liste auf der vorhergehenden Seite erfordert normalerweise
keine Abbildung.**

In Zweifelsfällen nehmen Sie bitte den Einbauplan zur Hilfe.

Without illustration

**Normally, the list on the previous page does not require an illustration.
If you have any doubts, please refer to the installation drawing.**

Sans illustration

**Normalement, la liste sur la page précédente, n'a pas besoin
d'une illustration.**

Si vous avez des doutes, veuillez vous référer au plan d'installation.

Sin ilustración

**Normalmente, no es necesario una ilustración para la lista en la
página anterior.**

En caso de duda, veáse el plano de montaje.

Без рисунка

**Для списка на предыдущей странице обычно не требуется
рисунка.**

**В случае сомнений,
пожалуйста, воспользуйтесь монтажным чертежом.**



project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
please indicate project and
article-no!

denomination article-no.
speed monitoring 30045937

family characteristics/dimensions drawing
991701 NBN4-12GM50/KHU8 21708151

page
27

quantity of order								
item	article	quantity	denomination	characteristics/dimensions	material	norm	weight	
1	14029290	1	Inductive Sensor	NBN4-12GM50-E2			0,130	
2	30037308	1	speed monitoring	KFUB-DWB-1..D			0,300	
3	30020528	1	protection casing	AH200			3,500	

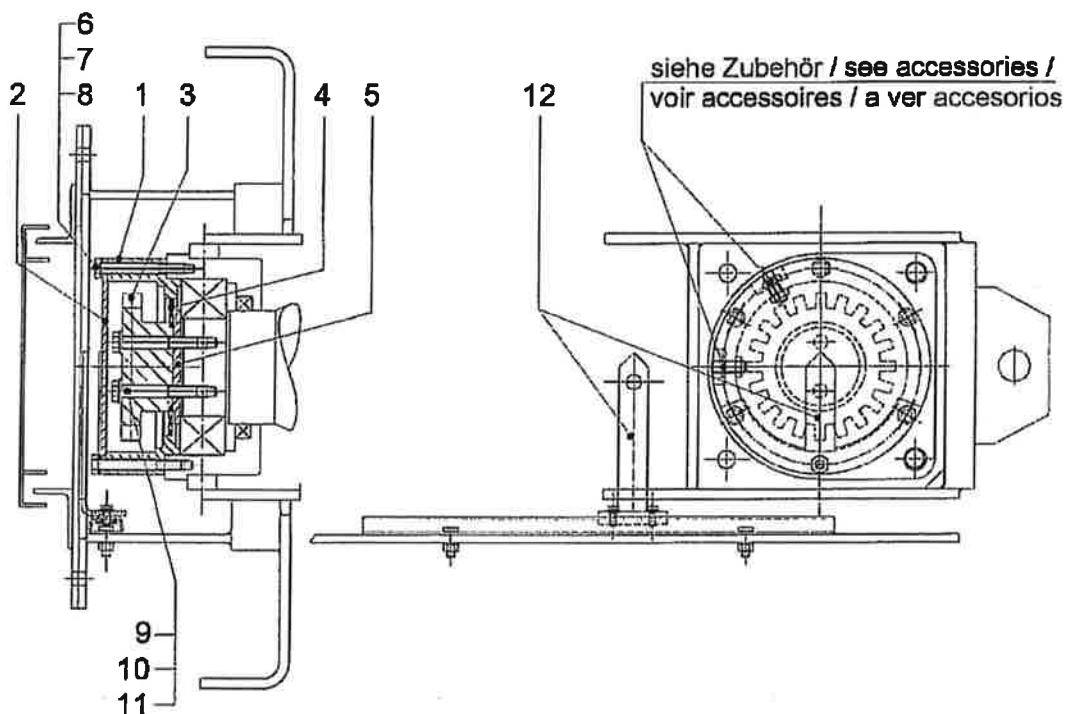
project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
please indicate project and
article-no!

denomination article-no.
speed monitoring 30045937

family characteristics/dimensions drawing
991701 NBN4-12GM50/KHU8 21708151

page
28



724006-002



project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
 please indicate project and
 article-no!

denomination article-no.
chain control 22553651

family characteristics/dimensions drawing
715006 1000 - 2000 22553651

page
29

quantity of order								
Item	article	quantity	denomination	characteristics/dimensions	material	norm	weight	
1	20000770	1	pipe	42,4x2,6	10112	2458	0,300	
2	00544570	1	round steel	40	10038	1013	0,200	
3	00544570	1	round steel	40	10038	1013	0,800	
4	00468770	1	plate	3	10038		0,100	
5	00471070	1	plate	4	10038		0,250	
6	00132770	1	hexagonal screw	M8x40	8.8	931	0,021	
7	22555251	1	pressure spring	2,5x32x110		2098	0,029	
8	00574570	1	wire rope	3x6			0,110	
9	00184370	2	rope clamp	6,5		741	0,040	
10	00020770	1	washer	A8,4	10038	125	0,002	
11	01620290	1	assembly tools	4-2057			0,100	
12	00004370	2	cap screw	M5x30	14301	84	0,005	
13	00023270	2	spring ring	A5,1	14301	127	0,001	
14	00159270	2	hexagonal nut	M5	14301	934	0,001	

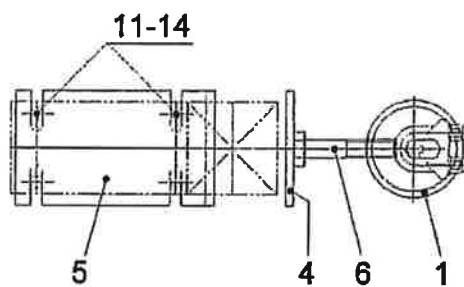
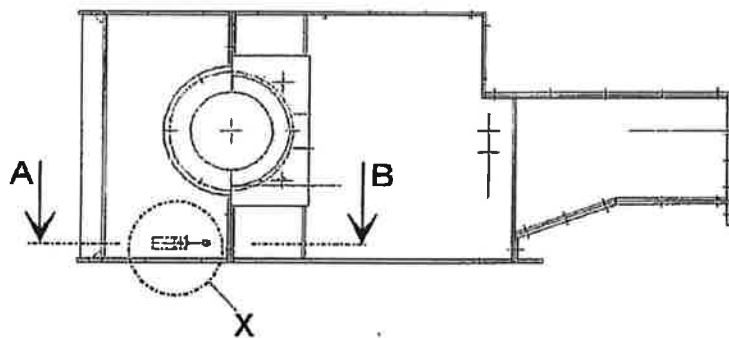
project designation
44037 PKF 1200/3 AA = 15,40m

In case of orders and inquiries
please indicate project and
article-no!

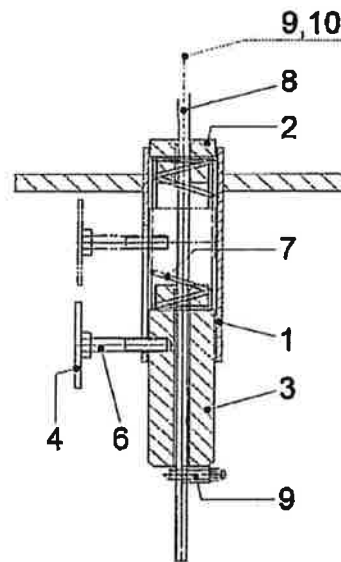
denomination article-no.
chain control 22553651

family characteristics/dimensions drawing
715006 1000 - 2000 22553651

page
30



Einzelheit / detail / détail / detalle "X"



Schnitt / section /
coupe / sección A - B

715006-001

Техническо предложение / Technical offer

Наименование / Name of the procedure: Доставка на резервни части за верижен транспортър за варовик LC01 производство на "AUMUND" / Supply of spare parts for limestone conveyors LC01 produced by "AUMUND"

Забелешки / Notes: 1. За коректно попълване на техническото предложение, моля попълнете само жълтите полета. / Please fill in the yellow cells only.
2. При заявка Изпълнителят следва да достави количеството от Възложителя с условие за минимални доставки на количества. / Upon request, the Contractor shall deliver the quantities requested by the Contracting Authority without engaging the Contracting Authority with conditions for minimum order quantities.
3. Срокът за доставка е изчислен от датата на получена заповед от Изпълнителя до датата на доставка в склада на Възложителя и трябва да бъде посочен единствено в календарни дни. / The delivery period is from the date of received order from the Contractor till the date of delivery to Contracting Entity place and must be indicated in calendar days only.

№ Item	Страница номер по документ ME1-MH-TRM-0466-A1 - Spare parts list - Project 44037 - armoured chain conveyor: Page number by document ME1-MH-TRM-0466-A1 - Spare parts list - Project 44037 - armoured chain conveyor:	Артикулен номер (AUMUND) Article (AUMUND)	Почетна/латуриро описание (AUMUND) Denomination (AUMUND)	Количество брой Quantity pc.	Гаранционен срок след доставка (в месеци) / Warranty period after delivery (in months)	Срок за доставка (в календарни дни) / Lead time for delivery (in calendar days)
1	5	30108301	drive station, compl	1	18	84
2	5	30054059	take-up station, compl	1	18	70
3	5	30100139	chain strand	6	18	70
4	5	30108151	chain strand	3	18	70
5	5	22539351	channel	1	18	63
6	5	30053973	channel	1	18	63
7	5	30108200	channel	1	18	63
8	7	30108049	drive shaft, single	1	18	56
9	7	14334590	flange bearing, compl	1	18	28
10	7	21673051	sprocket	1	18	84
11	7	21809951	sprocket	1	18	84
12	7	22510451	bush	1	18	28
13	7	22510551	bush	1	18	28
14	7	22316651	labyrinth seal	1	18	28
15	7	00136970	hexagonal screw	1	18	14
16	7	00016370	washer	1	18	14
17	7	30044320	labyrinth seal	1	18	28
18	7	30044321	labyrinth seal	1	18	28
19	7	14301090	bearing bush	1	18	28
20	9	14336390	flange bearing hous	1	18	28
21	9	14336490	flange bearing hous	1	18	28
22	9	14325690	flange bearing lid	1	18	28
23	9	14325190	flange bearing lid	1	18	28
24	9	14421990	disc	1	18	14
25	9	01519970	bearing	1	18	28
26	9	00226970	shaft sealing ring	1	18	14
27	9	00146470	hexagonal screw	1	18	14
28	9	00017670	washer	1	18	14
29	9	00143070	hexagonal screw	1	18	14
30	9	00017470	washer	1	18	14
31	9	00976270	button lid lobe nipp	1	18	14
32	11	30054123	take-up station, st	1	18	84
33	11	30044896	tension box	1	18	70
34	11	30044729	tension pulley, compl	1	18	84
35	11	00837751	tension spindle	1	18	42
36	11	00628051	spring washer	1	18	28
37	11	14288790	headless bolt	1	18	28
38	11	00185970	washer	1	18	14
39	11	00012470	split pin	1	18	14
40	11	00310251	pressure spring	1	18	28
41	11	05915990	grease lubrication	1	18	14
42	11	00681870	Logo	1	18	14
43	11	00907870	blank rivet	1	18	14
44	11	30107880	safety guard	1	18	42
45	13	30008124	flange bearing, compl	1	18	28
46	13	21708151	speed indicator	1	18	14
47	13	22517251	tail axle single pin	1	18	70
48	13	30017536	guide sprocket	1	18	56
49	13	30017538	guide sprocket	1	18	56
50	13	21666051	guide sprocket	1	18	56
51	13	22519651	bush	1	18	28
52	13	21522751	tension unit	1	18	28
53	13	30017539	bush	1	18	42
54	13	15117390	bush	1	18	42
55	13	21146051	bush	1	18	42
56	13	15117690	bush	1	18	42
57	13	21666551	bush	1	18	42
58	13	21141051	labyrinth seal	1	18	14
59	13	00139770	hexagonal screw	1	18	14
60	13	00017070	washer	1	18	14
61	15	21146351	flange bearing hous	1	18	28
62	15	21146451	flange bearing hous	1	18	28
63	15	21146651	flange bearing lid	1	18	28
64	15	21146251	disc	1	18	14
65	15	00069670	bearing	1	18	28
66	15	00221670	shaft sealing ring	1	18	28
67	15	00134570	hexagonal screw	1	18	14
68	15	00016270	washer	1	18	14
69	15	00143770	hexagonal screw	1	18	14
70	15	00137370	hexagonal screw	1	18	14
71	17	21700351	housing	1	18	28
72	17	01692090	casing lid	1	18	28
73	17	21708231	toothed disc	1	18	14
74	17	00921170	miter ring	1	18	28
75	17	21708551	washer	1	18	14
76	17	00107670	hexagonal screw	1	18	14
77	17	00154370	hexagonal nut	1	18	14
78	17	00110970	hexagonal screw	1	18	14
79	17	00154670	hexagonal nut	1	18	14
80	17	30107811	limit switch fixing	1	18	14
81	19	30044021	round steel chain	1	18	56
82	19	22461951	flight	1	18	56
83	19	21621951	holder	1	18	28
84	19	21622051	holder	1	18	28
85	19	21671651	holder	1	18	28
86	19	21809851	shock-type connector	27	18	28

87	19	00120770	hexagonal screw	1	18	14
88	19	00178170	hexagonal nut	1	18	14
89	21	30108184	round steel chain	1	18	56
90	23	30055730	Motor	1	18	84
91	23	30107611	planetary gear	1	18	84
92	25	30108671	torque support	1	18	28
93	25	30045937	speed monitoring	1	18	14
94	25	22553651	chain control	1	18	28
95	25	13996490	Inductive Sensor	1	18	14
96	27	14029290	Inductive Sensor	1	18	14
97	27	30037308	speed monitoring	1	18	14
98	27	30020528	protection casing	1	18	28
99	29	30000770	pipe	1	18	28
100	29	00468770	plate	1	18	28
101	29	00471070	plate	1	18	28
102	29	00152270	hexagonal screw	1	18	14
103	29	22553551	pressure spine	1	18	28
104	29	00574570	wire rope	1	18	28
105	29	00184370	rope clamp	1	18	28
106	30	00020770	washer	1	18	14
107	39	01620290	assembly tools	1	18	14
108	39	00004370	cap screw	1	18	28
109	39	00023270	spring fine	1	18	14
110	39	00159270	hexagonal nut	1	18	14

The validity of this offer is 120 calendar days / Валидността на предложението е 120 календарни дни

Together this Technical Proposal we submit () the number of electronic catalogs

(We maintain a product range in the form of electronic catalogs at the following internet address-

if applicable))

Към настоящото Техническо предложение прилагаме () броя електронни каталози

(Поддържаме продуктова гама под формата на електронни каталози на следния интернет адрес-

(попълва се, ако е приложимо))

Documents accompanying the goods during shipment / Документи придружаващи конкретната доставка

• Packing List / Опаковъчен лист

• Purchase Order / Поръчка за доставка

• Manufacturer's Certificate of Quality or Declaration of Conformity / Сертификат за качество или Декларация за съответствие от производителя

SIGNATURE and STAMP/ПОДПИС и ПЕЧАТ:

Заличено съгл. чл.23, ал.2 от ЗЗПД

(date and place of signing)

13.08.19 (date/year)

Spax Parts Sales

(position of the person managing/representing the participant/поз.ност на управляващия/представяващия участника)

AUMUND Försäker

(name of the participant/наименование на участника)

ЦЕНОВА ОФЕРТА / PRICE OFFER

Назначение:	Доставка на резервни части за вериген транспортър за варовик LC01 производство на "AUMUND" - Supply of spare parts for limestone conveyors LC01 produced by "AUMUND"
Табелата № 1	1 За коректно попълване на количествената съставка моля попълнете само жълтите полета - Please fill in the yellow cells only
Нотус	2 Посочените цени да се попълват без ДДС - The prices quoted must be filled in excluding VAT
	3 Посочените количества са само за целите на сключване на рамково споразумение, голяните количества ще бъдат уговорени през издигане на конкретни поръчки. Прогнозата за 5-годишен период са дадени само количествата по редове № 3, 4 и 86 - The quantities given are for the purpose of signing the framework agreement only and may change during the follow up internal procedures. The exact quantities will be specified by awarding specific orders. Only the quantities under rows 3, 4 and 86 are given with an estimate forecast for the 5 year period
	4 Да се дават артикулни номера и номенклатурно описание на резервните части са по каталогна документация на произведението според документ MEI-MH-TRM-0466-A1 - Spare parts list - Project 44037 - armoured chain conveyor, като други техническите характеристики, спецификации, материал и приложими стандарти са описани в същия документ, който е неразделна част от настоящата количествена съставка - The given article numbers and nomenclature description of the spare parts are cataloged by the manufacturer according to the document MEI-MH-TRM-0466-A1 - Armoured Chain Conveyor, as other technical specifications, specifications, material and applicable standards are described in the same document - an integral part of the Technical specification and Price offer
	5 Цените се определят при условие на доставка DDP по условията на Вълковитец, съгласно INCOTERMS 2015. Транспортните разходи до склада на Вълковитец не се посочват. - The prices are determined on condition of delivery to the Contracting Authority's DDP site according to INCOTERMS 2015. The transport costs to the AES warehouse in Galabovo is responsibility of the Contractor
	6 Допускати в офертата аритметични и технически грешки и пропуски, определянето на цената са единствено по сметка на участниците. При допускати аритметични грешки приравняват се мя несъответствие между единична и обща цена, ще се взема предвид единичната. / Any arithmetical and technical errors as well as price errors identified in the tender shall be solely at the expense of the participants. In case of arithmetical errors resulting in a discrepancy between unit prices and total prices, the unit price will be taken into account

№ Item	Страница номер по документ MEI-MH-TRM-0466-A1 - Spare parts list - Project 44037 - armoured chain conveyor; Page number by document MEI-MH-TRM-0466-A1 - Spare parts list - Project 44037 - armoured chain conveyors	Артикулен номер (AUMUND) Article (AUMUND)	Номенклатурно описание (AUMUND) Denomination (AUMUND)	Количество брой Quantity pc.	Единична цена, EUR Unit Price, EUR/Pcs.	Стойност, EUR Total, EUR
1	5	30108301	drive station, compl	1	33005,52	33006
2	5	30051059	take-up station, compl	1	26464,22	26464
3	5	30108119	chain strand	6	14733,53	88401
4	5	30108151	chain strand	3	13850,9	41553
5	5	22519351	channel	1	11016,09	11016
6	5	30053973	channel	1	10876,63	10877
7	5	30108200	channel	1	15594,73	15595
8	7	30108049	drive shaft, single	1	6003,72	6004
9	7	14334590	flange bearing, compl	1	2738,96	2739
10	7	21673051	sprocket	1	7536,78	7537
11	7	21809951	sprocket	1	7478,64	7479
12	7	22510451	bush	1	684,87	685
13	7	22510551	bush	1	684,87	685
14	7	22316651	labyrinth seal	1	191,27	191
15	7	00136970	hexagonal screw	1	0,12	0
16	7	00016370	washer	1	0,05	0
17	7	30044320	labyrinth seal	1	38,04	38
18	7	30044121	labyrinth seal	1	46,96	47
19	7	14301090	bearing bush	1	40,8	41
20	9	14336390	flange bearing hous	1	298,86	299
21	9	14336490	flange bearing hous	1	298,86	299
22	9	14325690	flange bearing lid	1	119,14	119
23	9	14325190	flange bearing lid	1	143,82	144
24	9	14421990	disc	1	34,17	34
25	9	01519070	bearing	1	803,06	803
26	9	00226970	shaft sealing ring	1	50,69	51
27	9	00146470	hexagonal screw	1	0,51	1
28	9	00017670	washer	1	0,22	0
29	9	00143070	hexagonal screw	1	0,48	0
30	9	00017470	washer	1	0,07	0
31	9	00976270	button hd.lube nipp	1	6,73	7
32	11	30054123	take-up station, st	1	9179,57	9180
33	11	30044896	tension box	1	5475,55	5476
34	11	30044729	tension pulley, compl	1	7903,1	7903
35	11	00837751	tension spindle	1	752,76	753
36	11	00628051	spring washer	1	77,06	77
37	11	14288790	headless bolt	1	4,55	5
38	11	00185970	washer	1	0,85	1
39	11	00012470	split pin	1	16,24	16
40	11	00310251	pressure spring	1	754,8	755
41	11	08915990	grease lubrication	1	82,1	82
42	11	00681870	Logo	1	36,57	37
43	11	00907870	blank rivet	1	0,04	0
44	11	30107880	safety guard	1	168,77	169
45	13	30008124	flange bearing, compl	1	697,68	698
46	13	21708151	speed indicator	1	263,16	263
47	13	22517251	tail axle, single pa	1	713,79	714
48	13	30017536	guide sprocket	1	700,43	700
49	13	30017538	guide sprocket	1	767,14	767
50	13	21666051	guide sprocket	1	533,66	534
51	13	22519651	bush	1	611,49	611
52	13	21523751	tension unit	1	306	306
53	13	30017539	bush	1	132,08	132
54	13	15117390	bush	1	298,41	298
55	13	21146051	bush	1	337,54	338
56	13	15117690	bush	1	337,54	338
57	13	21666551	bush	1	337,54	338
58	13	21141851	labyrinth seal	1	73,38	73
59	13	00139770	hexagonal screw	1	4,18	4
60	13	00017070	washer	1	0,07	0
61	15	21146351	flange bearing hous	1	174,42	174
62	15	21146451	flange bearing hous	1	174,42	174
63	15	21146651	flange bearing lid	1	44,57	45
64	15	21146251	disc	1	7,67	8
65	15	00069670	bearing	1	131,38	132
66	15	00221670	shaft sealing ring	1	8,29	8
67	15	00134570	hexagonal screw	1	0,07	0
68	15	00016270	washer	1	0,3	0
69	15	00143770	hexagonal screw	1	0,76	1
70	15	00137370	hexagonal screw	1	0,17	0
71	17	21708351	housing	1	112,33	112
72	17	01692090	casing lid	1	41,1	41

73	17	21708251	toothed disc	1	51.37	51
74	17	00921170	adax ring	1	2094.46	2094
75	17	21708551	washer	1	8.56	9
76	17	00107670	hexagonal screw	1	0.81	1
77	17	00154370	hexagonal nut	1	0.05	0
78	17	00110970	hexagonal screw	1	1.12	1
79	17	00154670	hexagonal nut	1	0.06	0
80	17	30107811	limit switch fixing	1	8.52	9
81	19	30044021	round steel chain	1	2516.31	2516
82	19	22461951	flight	1	181.6	184
83	19	21621951	holder	1	47.7	48
84	19	21622051	holder	1	47.7	48
85	19	21671651	holder	1	73.26	73
86	19	21809851	shackle-type connector	27	337.62	9116
87	19	00120770	hexagonal screw	1	1.5	2
88	19	00178170	hexagonal nut	1	0.68	1
89	21	30108184	round steel chain	1	2347.81	2348
90	23	30035730	Motor	1	4456.85	4457
91	21	30107611	planetary gear	1	34351.62	34355
92	23	30108671	torque support	1	4106.64	4107
93	25	30045937	speed monitoring	1	779.78	780
94	25	22553651	chain control	1	7.97	8
95	25	13996490	Inductive Sensor	1	133.79	133
96	27	14029290	Inductive Sensor	1	90.26	90
97	27	30037108	speed monitoring	1	375.36	375
98	27	30020528	protection casing	1	314.16	314
99	29	20000770	pipe	1	2.35	2
100	29	00468770	plate	1	1.57	2
101	29	00471070	plate	1	6.26	6
102	29	00112770	hexagonal screw	1	0.14	0
103	29	22555551	pressure spring	1	6.82	7
104	29	00574570	wire rope	1	2.17	2
105	29	00184370	rope clamp	1	0.67	1
106	29	00020770	washer	1	0.05	0
107	29	01620290	assembly tools	1	12.72	13
108	29	00004370	cap screw	1	0.07	0
109	29	00023270	spring ring	1	0.05	0
110	29	00159270	hexagonal nut	1	0.07	0
ОБЩО / TOTAL:					346465.51	

SIGNATURE and STAMP/ПОДПИС и ПЕЧАТ:

Заличено съгл. чл.23, ал.2 от ЗЗЛД
(name and family name/име и фамилia)

15.08.19 (date/дата)

Senior Parts Sales (position of the person managing/representing the participant/длъжност на управляващия/представяващия участника)

Sumund Forward. (name of the participant/наименование на участника)